



GIZARTE ZERBITZUEN ETA OSASUNAREN ALORREKO LANKIDETZARAKO ETA GARAPENERAKO DIRU-LAGUNTZEN ORDENANTZA ESPEZIFIKOA

1.- Helburua

Oinarri hauen helburua da gizarte ekintzaren esparruan jarduerak, proiektuak edo programak egiten dituzten irabazi-asmorik gabeko pertsona edo erakundeei emango zaizkien diru-laguntzak arautzea.

Beraz, artikulu komun hauen bidez, orokorrean Tolosako Udaleko Gizarte Zerbitzuen eta Osasunaren Departamentuak emango dituen diru-laguntzak arautuko dira; eta ondoren jasotako eranskinen bidez, berriz, jarduera-lerro bakoitzaren alderdi bereziak.

Diru-laguntza lerro hauek arautzen dira oinarri hauetan:

1. Tolosako udalerrian eraldaketa sozialerako heziketa eta sensibilizazio proiektuak eta ekintzak gauzatzeko diru-laguntzak elkarteei.
2. Gizarte zerbitzuen eta osasunaren arloko jarduerak egiteko diru-laguntzak elkarteei.
3. Gizarte zerbitzuen eta osasunaren arloko elkarteen mantenurako diru-laguntzak.
4. Hegoaldeko herrialde pobretuetan garapenerako lankidetza proiektuak egiteko diru-laguntzak elkarteei.
5. Nazioarteko lankidetzan boluntarioki dihardutenentzat diru-laguntzak.
6. Larrialdi egoeretan ekintza humanitario eta puntualetarako proiektuak egiteko diru-

ORDENANZA ESPECÍFICA DE SUBVENCIONES PARA LA COOPERACIÓN Y DESARROLLO EN EL ÁMBITO DE SERVICIOS SOCIALES Y SALUD

1.- Objeto

El objeto de las presentes bases es la regulación de las subvenciones a conceder a personas o organismos que realicen actividades, proyectos o programas en el ámbito de la acción social.

Por tanto, por medio de estos artículos comunes se regularán, con carácter general, las subvenciones a conceder por el departamento de Servicios Sociales y Salud del Ayuntamiento de Tolosa, mientras que por medio de los siguientes anexos, las aspectos especiales de cada línea de actuación.

En estas bases se regulan las siguientes líneas de subvenciones:

1. Subvenciones a asociaciones para la ejecución de actividades y proyectos educativos y de sensibilización para la transformación social en el municipio de Tolosa.
2. Subvenciones a asociaciones para la ejecución de actividades en el área de servicios sociales y salud.
3. Subvenciones para el mantenimiento de asociaciones del área de servicios sociales y salud.
4. Subvenciones a asociaciones para la realización de proyectos cooperación para el desarrollo en países empobrecidos.
5. Subvenciones para personas que colaboran voluntariamente en cooperación



laguntzak.	internacional.
<p>2.- Diru-laguntzak eskatzeko baldintzak</p> <p>Ondorengo baldintzak betetzen dituzten pertsona fisikoek edo juridikoek eskatu ahal izango dituzte oinarri hauetan araututako diru-laguntzak:</p> <ul style="list-style-type: none">- Irabazi asmorik ez izatea- Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorean edo Tolosako izaera sozialeko elkarteen erregistroan inskribatuta egotea- Elkarteak bere egoitza nagusia edo legez eratutako ordezkaritza iraunkorra Tolosan edukitzea. <p>Salbuespen gisa, diru-laguntza jaso ahal izango dute Tolosarentzat interesgarriak direla iritzitako gizarte jarduerak ere, elkartearen egoitza edo ordezkaritza iraunkorra Tolosan ez badute ere. Baino, nolanahi ere, diruz lagunduko den ekintza Tolosan gauzatu beharko da.</p> <p>Era berean, onartu ahal izango dira Tolosako ordezkaritza legez eratuta ez daukaten elkarteen proposamenak, Tolosarentzat interesgarriak direla ondorioztatzen bada, beti ere elkartearen zuzendaritzak baimentzen badu ordezkarri iraunkor hori diru-laguntzaren izapidea burutzeko.</p> <ul style="list-style-type: none">- Diru-laguntzaren oinarri den jarduera egin behar duen pertsona fisikoa edo juridikoa edo diru-laguntza jasotzeko egoera legitimoan dagoena izango da diru-laguntza hauen onuraduna. Pertsona horrek, gainera, diru-laguntza lerro bakoitzaren eranskinean jasotzen diren baldintza espezifikoak bete beharko ditu.	<p>6. Subvenciones para la realización de proyectos de actividades humanitarias puntuales en situaciones de emergencia.</p> <p>2.- Requisitos para la solicitud de subvenciones</p> <p>Podrán solicitar las subvenciones reguladas en estas bases las personas físicas o jurídicas que cumplan los siguientes requisitos:</p> <ul style="list-style-type: none">- No tener ánimo de lucro- Estar inscrita en el Registro General de Asociaciones de la Comunidad Autónoma del País Vasco o el registro de asociaciones de carácter social de Tolosa.- Tener la sede principal o delegación legal permanente en Tolosa. <p>Excepcionalmente, también podrán ser perceptoras de subvenciones las actividades sociales consideradas de interés para Tolosa, aunque la sede o delegación social de la asociación no esté en el municipio, siempre y cuando la acción a subvencionar se lleve a cabo en la localidad.</p> <p>También podrán ser admitidas las propuestas de asociaciones que no tengan constituida legalmente la delegación en Tolosa, si se considera que las mismas son de interés para Tolosa, siempre que la dirección de la asociación autorice un/a delegado/a permanente para que tramite la subvención.</p> <ul style="list-style-type: none">- Será beneficiaria de estas subvenciones la persona física o jurídica que vaya a realizar la actividad objeto de la subvención o que esté en situación legítima para recibirla. Dicha persona deberá cumplir también los requisitos específicos



<p>- Gizarte Segurantzaren eta Ogasunaren zerga betebeharrak egunean izatea.</p> <p>Diru-laguntzen eskaerekin batera aurkeztu beharreko zerga-zuirtagiriak edo Gizarte Segurantzakoak ez dira aurkeztu beharko, baldin interesdunak berariazko baimena ematen badio zuirtagiriak egiteko eskumena duen erakundeari bere datuak diru-laguntzen organo kudeatzaileari emateko.</p> <p><u>Ezingo dute</u> oinarri hauetan arautzen diren diru-laguntzen onuradun izan:</p> <ul style="list-style-type: none">- Azaroaren 17ko 38/2003 Legeak, Diru-laguntzei buruzkoak, 13.2 artikuluan aurreikusten duen egoeraren batean dauden pertsonak edo erakundeak.- 26/2015 Lege Organikoak, uztailaren 28koak, ezarritakoari jarraikiz, sexu-delituengatik administrazio-, lan- edo zigor-arloko zehapenak jaso dituzten pertsona fisiko nahiz juridikoak.- Emakume eta Gizonen Benetako Berdintasunari buruzko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan eta Emakume eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legean ezarritako betekizunak betetzen ez dituzten pertsona fisiko nahiz juridikoak.- Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako printzipoaren helburuak betetzen ez dituzten pertsona fisiko nahiz juridikoak (Emakumeen eta gizonen berdintasunerako 4/2005 legea). <p>Pertsonek edo erakundeek, kasuen arabera, zinpeko aitortza bidez egiaztatu dezakete onuradun izaera lortzeko debekuetan sartuta ez daudela.</p>	<p>reflejados en el anexo de cada línea de subvenciones.</p> <p>- Estar al corriente de las obligaciones tributarias de la Seguridad Social y de Hacienda.</p> <p>No se aportarán los junto con la solicitud de las subvenciones los certificados tributarios ni los de Seguridad Social, si el interesado permite expresamente al organismo competente para expedir los certificados que proporcione sus datos al órgano que gestiona las subvenciones.</p> <p><u>No</u> podrán beneficiarse de las subvenciones reguladas por estas bases:</p> <ul style="list-style-type: none">- Las personas u organismos que se encuentren en una de las situaciones previstas en el art. 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.- Las personas físicas o jurídicas que hayan tenido sanciones administrativas, laborales o penales por motivo de delitos sexuales, de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 26/2015, de 28 de julio.- Las personas físicas o jurídicas que no cumplan los requisitos indicados en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres y en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.- Las personas físicas o jurídicas que no cumplan los objetivos del principio de igualdad entre mujeres y hombres (Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres). <p>Las personas u organismos, según el caso, pueden acreditar por medio de una declaración jurada que no están in cursas en ninguna de las prohibiciones para ser</p>
--	---



<p>3.- Eskaerak.</p> <p>1. Tolosako Udaleko Erregistro Orokorrean aurkeztu behar dira eskaerak; Pertsona juridikoei (elkartek), TELEMATIKOKI aurkeztu beharko dituzte eskaerak www.tolosa.eus helbidean, eta pertsona fisikoek Telematikoki edo aurrez-aurre aurkeztu ahal izango dituzte, herritarren arretarako zerbitzuan – UDATE (Plaza Zaharra, 6 helbidean), diru-laguntza hauen urteko deialdian jartzen duen epean, diru-laguntza lerro bakoitzaren eranskinean adierazten den dokumentazioarekin batera.</p> <p>2. Eskaerarekin batera honako dokumentazioa aurkeztuko du eskatzaileak:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Entitate eskatzailearen estatutuak.b) Identifikazio fiskalaren zenbakia.c) Ahalmena edo ordezkaritza baimena.d) Ogasunarekin zerga betebeharra egunean dituelako ziurtagiria.e) Gizarte Segurantzako betebeharra egunean dituelako ziurtagiria.f) Eskatu nahi den laguntza ildoaren inguruko informazio xeha (proiektua, jarduera edo ekintzarena) eta aurrekontu osatua (sarrerak eta gastuak).g) Diru laguntza emateko erabiliko den kontu korrontearen titularitatea adierazten duen agiria. <p>3. Diru-laguntza eskatzen duen pertsonak aukeratu dezake kudeaketa-organoari baimena ematea, organo horrek eskatzailea zerga-betebeharretan eta Gizarte Segurantzarekikoetan egunean</p>	<p>beneficiario.</p> <p>3.- Solicitudes.</p> <p>1. Las solicitudes deberán presentarse en el Registro General del Ayuntamiento de Tolosa; las personas jurídicas (asociaciones), TELEMÁTICAMENTE, en la dirección www.tolosa.eus, y las personas físicas Telemáticamente o presencialmente, en el Servicio de Atención Ciudadana UDATE (Plaza Zaharra, 6), en el plazo dispuesto en la convocatoria anual de estas subvenciones, junto con la documentación indicada en el anexo de cada línea de subvenciones.</p> <p>2. Junto con la solicitud el solicitante deberá presentar la siguiente documentación:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Los estatutos de la entidad solicitante.b) Número de identificación fiscal.c) Autorización de facultación o representación.d) Certificado de estar al corriente de las obligaciones tributarias con Hacienda.e) Certificado de estar al corriente de las obligaciones de la Seguridad Social.f) Información detallada acerca de la línea de ayudas que se quiere solicitar (proyecto, actividad o acto) y presupuesto completo (ingresos y gastos).g) Documento con la titularidad de la cuenta corriente que se utilizará para la subvención. <p>3. La persona solicitante de las ayudas puede optar por autorizar al órgano gestor, para que se haga con el certificado o justificante de estar al corriente en las</p>
--	--



dagoela adierazten duen ziurtagiria edo egiaztagiria eskura dezan.	obligaciones tributarias y en las de la Seguridad Social.
4. Eskatzen den agirietako bat dagoeneko Tolosako Udalaren organoren baten esku baldin badago, dirulaguntzaren eskatzaileak erabil dezake urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administracio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 28.2 artikuluan xedatzen duena, baldin eta agiriak zein egun, organo edo bulegotan jaso edo egin ziren adierazten badu eta dokumentu horien jatorrizko prozedura bukatu zenetik bost urte baino gehiago igaro ez badira.	4. En caso de que alguno de los documentos solicitados ya esté en poder de algún órgano del Ayuntamiento de Tolosa, el solicitante de la ayuda podrá acogerse a lo dispuesto en el art. 28.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, si indica qué día y en qué órgano u oficina se hizo o se recogió el documento, siempre y cuando no hayan transcurrido más de cinco años desde que concluyó el procedimiento original del mismo.
5. Halaber, eskaerak aurkez daitezke urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administracio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 16.4 artikuluan adierazitako bide eta lekuetan.	5. Las solicitudes también podrán presentarse en los lugares o por los medios indicados en el art. 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
6. Eskaera orria edo harekin batera aurkeztu beharreko agiriak akastunak badira edo osatu gabe baldin badaude, interesdunari <u>hamar eguneko epea emango zaio</u> akatsok zuzentzeko; epe horretan zuzentzen ez baditu, bere eskaera bertan behera uzten duela pentsatuko da, urriaren 13ko 39/2015 Legeak, Administracio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 21.1 artikuluan jasotakoaren arabera hartutako ebazpenaren bitartez.	6. Si el impreso de solicitud o los documentos que la acompañan están incompletos o son defectuosos, se concederá al interesado <u>un plazo de diez días</u> para que subsane las deficiencias; si no lo hace en dicho plazo, se considerará que renuncia a solicitud, y se dictará la resolución correspondiente según lo dispuesto en el art. 21.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
4.- Diru-laguntzak emateko prozedura Oinarri hauen eranskinetan diru-laguntza lerro bakotzerako zehaztutako irizpideen arabera emango dira diru-laguntzak.	4.- Procedimiento de concesión de las subvenciones Las subvenciones se concederán según los criterios determinados en los anexos de las presentes Bases para cada línea de subvenciones.



<p>5.- Diruz lagundutako jardueren finantzazioa</p> <p>1. Oinarri hauen eranskinetan dauden diru-laguntza lerro bakoitzaren oinarriek ekarpen propio bat eska dezakete diruz lagundutako jarduera finantzatzeko. Diruz lagundutako jarduerarako jarritako fondoen ekarpen propioa egiaztatu egin beharko da, jardueran izandako gainerako gastuen modura.</p> <p>2. Diru-laguntza lerro bakoitzaren eranskinetan besterik xedatzen ez bada, oinarri hauetan jasotzen diren diru-laguntzak bateragarriak izango dira estatuko, Europar Batasuneko edo nazioarteko beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu batzuek xede berarekin emandako laguntza, diru-laguntza, sarrera edo baliabideekin, hurrengo paragrafoan xedatutakoari utzi gabe.</p> <p>3. Diru-laguntzaren zenbatekoak ez du gaindituko diruz lagundutako jardueraren kostua, ez berak bakarrik ez beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo errekurso batzuekin batera.</p> <p>6.- Tramitazioa</p> <p>Oinarri hauen eranskinetan diru-laguntza lerro bakoitzerako jarritako irizpideen arabera tramitatuko da diru-laguntza.</p> <p>7.- Ebazpena</p> <p>Oinarri hauen eranskinetan diru-laguntza lerro bakoitzerako zehaztutako irizpideen arabera egingo da diru-laguntza emateko ebazpena.</p> <p>8.- Zuzkidura eta aurrekontu-partida</p> <p>Tolosako Udaleko Gizarte Zerbitzuen eta Osasunaren Departamentuaren urteko</p>	<p>5.- Financiación de las actividades subvencionadas</p> <p>1. Las bases de las diferentes líneas de subvenciones que se encuentran en los anexos de las presentes pueden pedir una aportación propia para financiar la actividad subvencionada. La aportación propia de los fondos dispuestos para la actividad subvencionada se deberá acreditar igual que el resto de los gastos de la actividad.</p> <p>2. Si en los anexos de cada línea de subvenciones no se dispone lo contrario, las subvenciones recogidas en estas bases serán compatibles con las subvenciones, ingresos o recursos concedidos con el mismo objeto por otras administraciones u organismos públicos o privados del Estado, de la Unión Europea o de la comunidad internacional, sin perjuicio de los dispuesto en el siguiente párrafos.</p> <p>3. El importe de las subvenciones en ningún caso podrá superar el coste de la actividad subvencionada, ya sea aisladamente o sea en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos.</p> <p>6.- Tramitación</p> <p>La subvención se tramitará según los criterios dispuestos para cada línea de subvenciones en los anexos de las presentes bases.</p> <p>7.- Resolución</p> <p>La resolución de concesión de las subvenciones se hará según los criterios dispuestos para cada línea de subvenciones en los anexos de las presentes bases.</p> <p>8.- Dotación y partida presupuestaria</p>
---	--



<p>deialdian adieraziko da zeintzuk diren diru-laguntzen zuzkidurak eta aurrekontu-partidak.</p>	<p>El las convocatorias anuales del departamento de Servicios Sociales y Salud del Ayuntamiento de Tolosa se indicará cuáles son las dotaciones y las partidas presupuestarias.</p>
<p>Baldin eta aurrekontu-kontsignazio erabilgarriarekin ez bada iristen eskatutako zenbateko osoa estaltzeko, oinarri hauen eranskinetan diru-lagunza lerro bakoitzerako zehaztutako irizpideen arabera banatuko da eman beharreko zenbatekoa.</p>	<p>En caso de que con la consignación presupuestaria no se llegue a cubrir todo el importe solicitado, el importe a conceder se repartirá según los criterios especificados para cada línea de subvenciones.</p>
<p>Hala ere, diru-lagunza lerro bakoitzerako jarritako zenbatekoa handitu daiteke, udal aurrekontua gauzatzeko arauetan jasotakoarekin bat etorriz, baldin eta deialdi bakoitzean hala zehazten bada.</p>	<p>Sin embargo, el importe dispuesto para cada línea de subvenciones podrá ser aumentado, de conformidad con lo determinado en las normas de ejecución del presupuesto municipal, si así se especifica en cada convocatoria.</p>
<p>Baimendutako gastuaren zenbatekoa handitu edo txikitu daiteke, aurkeztutako eskaerak ebatzi aurretik; aldaketaren zenbatekoaren arabera eskumena daukan organoak egingo du hori, beste deialdi bat egin beharrik gabe.</p>	<p>El importe del gasto autorizado podrá ser incrementado o disminuido, con carácter previo a la resolución de las solicitudes presentadas, por el órgano que tenga atribuida la competencia por razón de la cuantía de la modificación, sin que ello dé lugar a una nueva convocatoria.</p>
<p>Emango diren diru-laguntzak Gizarte Zerbitzuen aurrekontuaren kargura finantzatuko dira eta urteroko deialdian zehatztuko da ondoko diru-lagunza lerro bakoitzerako emango den kopurua:</p>	<p>Las subvenciones se financiarán al cargo presupuestario de Servicios Sociales y en la convocatoria anual se concretará la cantidad subvencionable para cada línea:</p>
<ol style="list-style-type: none">1. Tolosako udalerrian eraldaketa sozialerako heziketa eta sensibilizazio proiektuak eta ekintzak gauzatzeko diru-laguntzak elkarteei.2. Gizarte zerbitzuen eta osasunaren arloko jarduerak egiteko diru-laguntzak elkarteei.3. Gizarte zerbitzuen eta osasunaren arloko elkarteen mantenerako diru-laguntzak.4. Hegoaldeko herrialde pobretuetan garapenerako lankidetza proiektuak egiteko diru-laguntzak elkarteei.	<ol style="list-style-type: none">1. Subvenciones a asociaciones para la ejecución de actividades y proyectos educativos y de sensibilización para la transformación social en el municipio de Tolosa.2. Subvenciones a asociaciones para la ejecución de actividades en el área de servicios sociales y salud.3. Subvenciones para el mantenimiento de asociaciones del área de servicios sociales y salud.4. Subvenciones a asociaciones para la realización de proyectos cooperación para



<p>5. Nazioarteko lankidetza voluntariok dihardutenentzat diru-laguntzak.</p> <p>6. Larrialdi egoeretan ekintza humanitario eta puntuales arako proiektuak egiteko diru- laguntzak.</p>	<p>el desarrollo en países empobrecidos.</p> <p>5. Subvenciones para personas que colaboran voluntariamente en cooperación internacional.</p> <p>6. Subvenciones para la realización de proyectos de actividades humanitarias puntuales en situaciones de emergencia.</p>
<p>9.- Erakunde edo persona onuradunen betebeharra</p> <p>Hauek dira pertsona edo erakunde onuradunen betebeharra, eranskinetan jasotakoez gain:</p> <ul style="list-style-type: none">— Diru-laguntzaren oinarrian dagoen helburua bete, proiektua gauzatu, jarduera egin edo portaera bereganatuko du.— Organo emailearen edo erakunde laguntzailearen aurrean justifikatuko du betebeharra eta baldintzak bete dituela, jarduera egin duela eta bete dituela diru- laguntza emateko edo gozatzeko bete beharreko helburuak.— Diruz lagundutako jarduera garatzeko eta bere zehaztapenak betetzeko behar diren baimen guztiak lortuko ditu.— Organo emaileak egin beharreko egiaztapen-jarduerak onartu eta hain egiten lagunduko du, indarrean dagoen araudiaren arabera; era berean, kontrol- organoei egindako egiaztapen eta kontrol finantzarioko beste edozein jarduera ere onartu eta egiten lagunduko du; eta aurreko jarduerak egiteko eskatzen zaion informazio guztia emango du.— Emakidaren ebaZen-proposamena egin aurretik, zerga-betebeharra, Gizarte Segurantzakoak eta Tolosako Udalekoak egunean dituela egiaztatuko du. <p>Erakundeen ziurtagiriak aurkeztu beharrean, erantzukizunpeko aitorpena</p>	<p>9.- Obligaciones de la entidad o personas beneficiarias</p> <p>Son obligaciones de la entidad o persona beneficiaria, además de las recogidas en los correspondientes anexos:</p> <ul style="list-style-type: none">— Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de las subvenciones.— Justificar ante el órgano concedente o la entidad colaboradora, en su caso, el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.— Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones.— Someterse y colaborar en los términos de la legislación vigente a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.— Acreditar con anterioridad a dictarse la propuesta de resolución de concesión, que



<p>aurkeztu beharko da, besteak beste, kasu hauetan:</p> <ul style="list-style-type: none">— Onuradun bakoitzari eman beharreko zenbatekoak 3.000 euroko kopurua gainditzen ez duenean deialdian.— Tolosako Udaleko organo eskudunak hala erabakitzentzuan, diru-laguntzaren izaera, araubidea edo zenbateko dela-eta behar bezala justifikatutako kasuetan.— Administrazio publikoei eta horien mendeko sektore publikoko erakunde, organismo eta fundazioei emandako diru-laguntzak direnean, baldin eta diru-laguntzaren oinarri espezifikoetan espresuki aurkakoa aurreikusten ez bada.— Irabazi-asmorik gabeko erakundeei eta horien federazio, konfederazio edo elkarteei gizarte-ekintzako eta nazioarteko lankidetzako proiektuak edo programak finantzatzeko ematen zaizkien diru-laguntzetan. <p>Gainerako kasuetan, pertsona edo erakunde eskatzaileak bere eskaeran baimen bat sartu ahal izango du, organo emaileak ziurtagiri telematikoen bidez lor ditzen zerga-betebeharrauk eta Gizarte Segurantzakoak bete izanaren egiaztapenak; eta kasu horretan ez ditu horiei dagozkien ziurtagiriak ekarri beharko.</p> <p>Urriaren 13ko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Procedura Erkidearenak, 28.2. artikuluan eskubidea aitortzen die herritarrei, lehendik</p>	<p>se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias, frente a la Seguridad Social y del Ayuntamiento de Tolosa.</p> <p>La presentación de declaración responsable, sustituirá a la presentación de las certificaciones de los correspondientes organismos, entre otros, en los siguientes casos:</p> <ul style="list-style-type: none">— Aquellas en las que la cuantía a otorgar a cada persona beneficiaria no supere en la convocatoria el importe de 3.000 euros.— Aquellas que, por concurrir circunstancias debidamente justificadas, derivadas de la naturaleza, régimen o cuantía de la subvención, establezca el órgano competente del Ayuntamiento de Tolosa.— Las subvenciones otorgadas a las Administraciones Pùblicas, así como a los organismos, entidades pùblicas y fundaciones del sector pùblico dependientes de aquéllas, salvo previsión expresa en contrario en las bases específicas de la subvención.— Las subvenciones destinadas a financiar proyectos o programas de acción social y cooperación internacional que se concedan a entidades sin fines lucrativos, así como a federaciones, confederaciones o agrupaciones de las mismas. <p>Para los demás casos, la persona o entidad solicitante podrá incluir en la solicitud la autorización para que el órgano concedente obtenga de forma directa la acreditación del cumplimiento de las</p>
---	--



<p>Administrazioaren esku dauden agiriak ez aurkezteko. Hortaz, tokiko erakundeak berak ziurtagiri bat egingo du, Tolosako Udaleko zerga-betebeharra egunean dituela egiazatzeko; ziurtagiri hori expedienteari erantsiko zaio.</p>	<p>obligaciones tributarias y con la Seguridad Social a través de certificados telemáticos, en cuyo caso no deberá aportar las correspondientes certificaciones.</p>
<p>— Lau urteko epean gordeko ditu jasotako fondoen aplikazioa justifikatzen duten dokumentuak (documento electrónico barne), egiaztapen- eta kontrol-jardueren aztergai izan daitezkeelako.</p>	<p>Para la acreditación de la obligación de estar al corriente de las obligaciones fiscales con el Ayuntamiento de Tolosa y como quiera que el artículo 28.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, reconoce el derecho de los ciudadanos a no presentar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración, la propia entidad local emitirá certificación, la cual se incorporará al expediente.</p>
<p>— Organo emaileari jakinaraziko dio nazioko edo nazioarteko edozein administrazio edo erakunde publiko zein pribatutik beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortu baditu, diruz lagundutako jarduera finantzatzeko.</p>	<p>— Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control, durante un plazo de cuatro años.</p>
<p>— Diru-laguntza emateko kontuan izan den edozein zirkunstanzia objektibo zein subjektiboren aldaketa jakinaraziko du.</p>	<p>— Comunicar al órgano concedente, en su caso, la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes, tanto públicos como privados, nacionales o internacionales.</p>
<p>— Jasotako fondoak itzuliko ditu, ordenanza orokorrean aurreikusitako kasuetan.</p>	<p>— Comunicar la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.</p>
<p>— Diruz lagundutako jardueraren zabalkunde-ekintzetan, Tolosako Udalaren diru-laguntza jaso duela adieraziko du.</p>	<p>— Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos previstos en la ordenanza general.</p>
<p>— Jarduera egitean, pertsonen oinarrizko eskubideak eta indarrean dauden legeak errespetatuko ditu.</p>	<p>— En las acciones de difusión de la actividad subvencionada deberá hacerse constar la colaboración, mediante subvención, del Ayuntamiento de Tolosa.</p>
<p>Elkarte eskatzaileek, euskarari dagokionez, udal ordenantzetan zehaztutakoa bete beharko dute.</p> <p>Era berean, Tolosako Udalaren eta bere erakunde publikoen diru-laguntzen ordenanza orokorraren arabera, 7. artikuluan, ondorengo irizpidea jartzen da: “Ezinbesteko baldintza izango da agiri, irudi edo material guztiek hizkuntzaren erabilera ez-sexista baliatzea, estereotipo sexistak</p>	



<p>edo emakumeen bereizkeria eragin ditzakeen irudi oro saihestea eta honako balio hauek sustatzea: berdintasuna, presentzia orekatua, aniztasuna, erantzunkidetasuna, eta generoeginkizunen eta identitateen aniztasuna”.</p>	<p>— En el ejercicio de la actividad se observará el debido respeto a los derechos fundamentales de la persona y se respetará la legalidad vigente. En lo referente al euskera, la asociación solicitante deberá cumplir lo especificado en las ordenanzas municipales. De la misma manera, según el artículo 7 de la Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa y sus organismos públicos, será requisito imprescindible que toda la documentación, publicidad, imagen o materiales emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.</p>
<p>10.- Diru-laguntzen ordainketa Orokorrean, emandako diru-laguntzak ez du gandituko aurkeztutako eskaeran aurreikusten den kostu guztiaren %80a, elkartearren mantenu gastuetan izan ezik, kasu horretan gastuaren %100a asumitu ahal izango baita, beti ere ez bada gainditzen horretarako ezarritako muga. Eskatzaileak, aukeratu ahal izango du eskaera egiterakoan diru-laguntzaren ordainketa zein modalitateetan egitea nahi duen, honako aukera hauek izango dituelarik: a- Jasoko duen laguntzaren %100a ordainduko zaio ebatzenaren jakinarazpena onartu ondoren, edota garapeneko lankidetza proiektuetarako laguntzen kasuan, dagokion lankidetza hitzarmena sinatzearekin batera. b-Jasoko duen laguntzaren %50a ordainduko zaio ebatzenaren</p>	<p>10.- Abono de las subvenciones Con carácter general, la subvención concedida no superará el 80 % del coste total previsto en la solicitud aportada, salvo en los gastos de mantenimiento de la asociación, en cuyo caso se asumirá el 100 % del gasto, siempre que no supere el límite establecido para ello. Al hacer la solicitud, el solicitante podrá elegir la modalidad del pago de la subvención entre las siguientes opciones: a- El 100 % de la ayuda a percibir se le abonará después de aceptar la notificación de la resolución o, en el caso de las ayudas para proyectos de cooperación para el desarrollo, al firmar el correspondiente convenio de cooperación.</p>



<p>jakinarazpena onartu ondoren, edota garapeneko lankidetza projektuetarako laguntzen kasuan, dagokion lankidetza hitzarmena sinatzearekin batera; eta gastuaren justifikazioa onartutakoan gainerako %50a aurreratuko zaie.</p> <p>c-Jasoko duen laguntzaren %75a ordainduko zaie ebaZenaren jakinarazpena onartu ondoren, edota garapeneko lankidetza projektuetarako laguntzen kasuan, dagokion lankidetza hitzarmena sinatzearekin batera, eta egindako ekintza edo proiektua amaitutakoan, justifikazioa aurkeztutakoan egingo da likidazioa.</p> <p>Hasieratik onartu eta aurreratu zaion diru-laguntza agortu ez badu onuradunak, aplikatu ez dituen <u>soberakinak dagokien interesarekin itzuli</u> beharko ditu.</p>	<p>b- El 50 % de la ayuda a percibir se le abonará después de aceptar la notificación de la resolución o, en el caso de las ayudas para proyectos de cooperación para el desarrollo, al firmar el correspondiente convenio de cooperación; el restante 50 % se les abonará por adelantado al aprobarse la justificación del gasto.</p> <p>c- El 75 % de la ayuda a percibir se le abonará después de aceptar la notificación de la resolución o, en el caso de las ayudas para proyectos de cooperación para el desarrollo, al firmar el correspondiente convenio de cooperación, y una vez finalizada la acción o el proyecto realizado, se efectuará la liquidación después de que se aporte la justificación.</p> <p>Si el beneficiario no ha agotado la subvención aprobada y adelantada desde el principio, deberá <u>reintegrar con los correspondientes intereses el remanente</u> no aplicado.</p>
<p>11.- Diru-laguntzaren xedea justifikatzea</p> <p>Tolosako Udaleko Ordenanza Orokorean jarritakoaren arabera justifikatuko da diru-laguntzaren erabilera, eta Gizarte Zerbitzuetako Departamentuaren urteko deialdian jarritako epean aurkeztu beharko da.</p> <p>Tolosako Udalaren eta bere erakunde publikoen diru-laguntzen ordenanza orokorraren 28. artikuluan jartzen duen bezala, onuradunak bere gastu eta dirusarrera guztien kontuak aurkeztu beharko ditu, laguntza eman duen organoaren aurrean. Ordenanza espezifiko batean, hitzarmenaren testuaren edo laguntza zuzenean emateko ebaZenean zehatztuko da diru-laguntzak justifikatzeko modua. Diruz lagundutako proiektuaren, jardueraren edo programaren % 100 justifikatu behar du.</p>	<p>11.- Justificación del destino de la subvención</p> <p>La justificación de la utilización de la subvención se realizará conforme se establece en la Ordenanza General del Ayuntamiento de Tolosa y deberá presentarse en el plazo que se establezca en la convocatoria anual del Departamento de Servicios Sociales.</p> <p>Tal y como se establece en el art. 28 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa y sus Organismos Públicos, la persona beneficiaria deberá presentar las cuentas de la totalidad de sus gastos e ingresos ante el organo concedente de la subvención. La modalidad de justificación de subvenciones vendrá especificada en ordenanza específica, en el texto del convenio o en la</p>



Justifikatutako gastuak aurrekontuan sartutakoak baino txikiagoak badira, portzentaje berean murriztuko da emandako diru-laguntza.	resolución de concesión directa. Se deberá justificar el 100 % del proyecto, actividad o programa subvencionado.
Tolosako Udalaren eta bere erakunde publikoen diru-laguntzen ordenanza orokorrean (30. artikuluan) jasotakoari jarraiki, Justifikazio Kontu Erraztua erabiliko da horretarako, 887/2006 Errege Dekretuak, uztailaren 21ekoak, 75. artikuluan jartzen duen moduan, eta dokumentazio hau edukiko du:	En caso de que los gastos justificados fueran menores que los presupuestados, la subvención concedida se minoraría en el mismo porcentaje.
— Jarduera memoria bat diru-laguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzeko; egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adieraziko dira bertan (ahal den neurrian, datu guzti hauek aurkeztuko dira sexuen arabera banatuta).	En el artículo 30 de la Ordenanza General de subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa y sus organismos públicos, y según el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, se utilizará la cuenta justificativa simplificada, teniendo en cuenta la siguiente documentación:
— Gastuak eta inbertsioak sailkatzen dituen zerrenda bat, hartzekoduna eta dokumentua, data eta ordainketa epeak adierazita.	— Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos (en la medida de lo posible, los datos se presentará distribuidos según el sexo).
— Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste sarrera edo diru-laguntzen zehaztapen bat, non zenbatekoa eta jatorria adieraziko diren.	— Una relación en la que se clasifiquen los gastos y las inversiones, indicando el acreedor y el documento, la fecha y los tiempos de pago.
— Aplikatu ez diren soberakinak eta horietatik ateratzen diren interesak itzuli dioen <u>ordainketa gutuna</u> .	— Una especificación de la totalidad de ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.
Emandako diru laguntzaren zenbatekoaren %25eko kopurua gainditzen duten egiaztagiri guztiez gain, lagin-teknikaren bidez aukeratutakoak egiaztatuko dira gastuaren frogagiriak, diru-laguntzaren aplikazio egokiari buruzko arrazoizko ebidentzia lortzeko. Edonola ere, gastuen jatorrizko frogagiriak edo frogabaloia bereko beste agiri batzuk izango dira gastuen frogagiriak. Agiriok balioa edota eraginkortasun administratiboa izango dute merkatuko trafiko juridikoan,	— Una carta de pago que indique los reintegros de los remanentes no aplicados y los intereses derivados de los mismos.



<p>erregelamendu bidez jarritakoaren arabera. Hegoaldeko herrialde pobretuetan egiteko proiektuen justifikazioetan ere onartuko dira gastuen justifikanteen fotokopiak, baldin benetakotasun ziurtagiri batekin badatoz eta proiektuarekiko zuzeneko lotura adierazten bada kontzeptuan.</p> <p>Diru-laguntza justifikatzeko txostenia, lehentasunez, euskaraz idatziko da, interesdunek bi hizkuntza oficialetako edozeinetan harremanak izateko duten eskubidea bazter utzi gabe.</p>	<p>documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, en los términos establecidos reglamentariamente.</p>
	<p>En las justificaciones de los proyectos de desarrollo en países empobrecidos del sur también se admitirán photocopies de los justificantes de gasto acompañadas de un certificado de autenticidad, señalando en el concepto la vinculación directa al proyecto.</p>
<p>12.- Publizitatea</p>	<p>La memoria justificativa de la subvención se redactará prioritariamente en euskera, sin perjuicio del derecho de los o las interesadas de hacerlo en una de las dos lenguas oficiales.</p>
<p>Udalaren web-orrian eta iragarki-taulan argitaratuko da emandako diru-laguntzen zerrenda (www.tolosa.eus).</p> <p>Bestalde, diruz lagundutako edonolako programa, jarduera, inbertsio edo ekimenaren izaera publikoari buruzko publizitatea egin beharko du diru-laguntzaren onuradunak, hizkuntza modu ez sexista erabilita. Era berean, publizitate hori egiterakoan emankumeenganako edozein irudi diskriminatzale nahiz estereotipo sexista saihestuko du, eta sustatuko ditu berdinatasun-balioak, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna eta rol anitzasuna eta genero identitateak jasoko dituen irudia.</p>	<p>12.- Publicidad</p> <p>La relación de subvenciones concedidas será publicada en la página web del Ayuntamiento (www.tolosa.eus) y en el tablón de anuncios municipal.</p>
	<p>Por otro lado, la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje. Del mismo modo, se evitará cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y se promoverán valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.</p>
<p>13.- Ebazpenean aldaketak ekar dezaketen arrazoia.</p> <p>Elkarte onuradunek, diruz lagundutako jarduera egiteko epea amaitu baino lehen, diru-laguntza eman duen organoari eska diezaiokete ebazpenean ezarritako epeak luzatzea dakartzaten aldaketak, emandako diru-kopurua murriztea edo jardueran</p>	<p>13.- Circunstancias que podrán dar lugar a la modificación de la resolución.</p> <p>Las entidades podrán solicitar del órgano concedente, antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, modificaciones de la resolución de concesión que supongan</p>



sartzen diren ekintzen aldaketa egitea; aldaketa horiek baietza jasoko dute ezusteko baten ondorioz sortuak izan badira edo jarduera ondo burutzeko beharrekoak egiten badira, baldin eta diru-laguntzaren helburua edo xedea aldatzen ez bada eta inoren eskubideak kaltetzen ez badira.	ampliación de los plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceros.
14.- Diru-laguntzak itzultzea	14.- Reintegro de subvenciones.
Oinarri hauetan edo diru-laguntzaren emakidan jarritako edozein betebehar betetzen ez bada, berriz aztertuko da diru-laguntza, eta, horren arabera, emandako diru-laguntza baliogabetu, murriztu edo itzuli beharko da, abenduaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak, Diru-laguntzei buruzkoak, 37. eta 52. artikuluetan eta hurrengoetan aurreikusten duen baldintzetan.	El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones que se fijan en las presentes Bases o en la concesión de la subvención supondrá la revisión de la misma y, en su caso, la anulación, disminución o devolución de la cantidad otorgada, en los términos previstos en los artículos 37 y 52 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de diciembre, General de Subvenciones.
1. Jasotako diru-kopuruak itzuli beharko dira, eta diru-laguntza ordaindu zenetik itzulketa egin beharra erabakitzenten den bitarteko berandutze-interesak ere ordaindu beharko dira, azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak, Diru-laguntzei buruzkoak, 37. artikuluan aurrekusitako kasuetan eta, bereziki, hurrengo kasu hauetan:	1. Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, en los casos previstos en el artículo 37 Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y de manera especial en los siguientes casos:
— Diru-laguntza eskuratzeko jarrita dauden baldintzak faltsutuz edo eskuratzeko hori galaraziko luketen baldintzak ezkutatuz lortu bada diru-laguntza.	— Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquéllas que lo hubieran impedido.
— Diru-laguntzaren emakidaren oinarrian dagoen helburua, jarduera, proietktua edo jokabidea osorik edo zati batean ez betetzea.	— Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.
— Jasotako diru-laguntza justifikatzeko betebeharra ez betetzea, edo justifikazioa behar bezala ez egitea, 10. eta 11. oinarrietan xedatutakoaren arabera eta, hala balegokio, diru-laguntza lerro bakoitzaren oinarri arautzaile espezifikoen	— Incumplimiento de la obligación de justificación o la justificación insuficiente, en los términos establecidos en las bases 10 y 11 y, en su caso, en las bases reguladoras



arabera.	específicas de cada línea de subvenciones.
— Diru-laguntza emateko ebazpenean xedatzen diren zabalkunde-neurriak hartzeko betebeharra ez betetzea.	— Incumplimiento de la obligación de adoptar las medidas de difusión contenidas en la resolución de concesión.
— Indarrean diren legeetan aurreikusitako egiaztatze eta kontrol finantzarioko jarduerei aurre egitea, aitzakiak edo eragozpenak jartzea edo uko egitea, eta kontabilitateko, registroko edo dokumentuen kontserbazioko betebeharra ez betetzea, baldin jokaera horrek ezinezko egiten badu diru-laguntzaren erabilera egiaztatzea, helburua bete den jakitea, diruz lagundutako jarduerak benetakoak eta erregularrak diren ikustea, edo xede berarekin estatuko, Europar Batasuneko edo nazioarteko beste administrazio publiko edota erakunde publiko nahiz pribatu batzuek emandako laguntza, diru-laguntza, sarrera edo baliabiderik jaso ote den egiaztatzea.	— Resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación y control financiero previstas en la normativa vigente, así como el incumplimiento de las obligaciones contables, registrales o de conservación de documentos cuando de ello se derive la imposibilidad de verificar el empleo dado a los fondos percibidos, el cumplimiento del objetivo, la realidad y regularidad de las actividades subvencionadas, o la concurrencia de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.
— Administrazioak onuradunei jarritako betebeharra ez betetzea; edota onuradunek ez betetzea diru-laguntza eman zaienean onartutako konpromisoak, baldin eta horrek zuzeneko eragina izaten badu helburuak lortzeko moduan, jarduera egiteko moduan, edo diru-laguntza emateko oinarrian izan den proiekta egiteko edo jokabidea hartzeko moduan.	— Incumplimiento de las obligaciones impuestas por la Administración a las personas beneficiarias, así como de los compromisos por éstos asumidos, con motivo de la concesión de la subvención, siempre que afecten o se refieran al modo en que se han de conseguir los objetivos, realizar la actividad, ejecutar el proyecto o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.
2. Emandako laguntzaren edo diru-laguntzaren zenbatekoak —berak bakarrik edo nazioko edo nazioarteko beste administrazio publiko edo erakunde publiko nahiz pribatu batzuk emandakoekin batera — gainditu egiten badu onuradunak aurrera eraman behar duen jardueraren kostua, emakida aldatu egingo da, eta, beharrezkoa bada, itzuli egin beharko da garatutako jardueraren kostuaren gainetik lortutako soberakina.	2. Cuando el importe de las subvenciones o ayudas otorgadas, aisladamente o en concurrencia con la de otras concedidas por administraciones públicas o entes públicos o privados, nacionales o extranjeros, excede del coste de la actividad a desarrollar por la persona beneficiaria, procederá a la modificación de la concesión y, si procede, al reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la



<p>Bi administrazio publikoren edo gehiagoren diru-laguntzak emanak direnean, eta atal honetan aipatzen den soberakina gertatzen denean, emakida aldatu edo, bestela, dirua itzuliko da, eta hori egiteko erakunde hainak emandako kopuruen banaketa proporcionala aplikatuko da.</p> <p>3. Itzuli beharreko zenbatekoak zuzenbide publikoko diru-sarreratzat hartuko dira.</p>	<p>actividad desarrollada.</p> <p>En caso de concurrencia de subvenciones de dos o más administraciones públicas, supuesto el exceso al que se refiere este apartado, la modificación de la concesión o, en su caso, el reintegro se aplicará mediante prorratoe de las cantidades otorgadas por aquéllas.</p> <p>3. Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de derecho público.</p>
<p>15.- Dirua itzultzeko betebeharra</p> <p>1. Aurreko oinarrian azaldutako kasuetan, onuradunek jasotako diru-kopurua osorik edo zati batean itzuli beharko dute, gehi diru kopuruoi dagozkien berandutze-interesak. Betebehar horrek ez du zerikusirik izango, hartara iritsiz gero, ezartzen diren zigorrekin.</p> <p>2. Dirua itzultzeko obligazio subsidiarioa izango dute merkataritza-sozietateetako administratzaileek edota beste pertsona juridiko batzuen legezko ordezkaritza dutenek, baldin eta, a) urratutako obligazioak betetzeko bere ardurako egitekoak egin ez baditzte, b) beraiek hartutako erabakiek arau-haustea gerta bidaitezke edo c) beren mendekoek hartutako erabakiak onartu baditzte.</p> <p>3. Halaber, bere jarduera bukatu duten pertsona juridikoen legezko ordezkaritza dutenak izango dira, aplikagarri zaizkien legezko edo estatutuetako xedapenen arabera, dirua itzultzeko haien obligazioaren erantzule subsidiarioak.</p>	<p>15.- Obligación de reintegro</p> <p>1. Las personas beneficiarias, en los casos contemplados en la base anterior, deberán reintegrar la totalidad o parte de las cantidades percibidas más los correspondientes intereses de demora. Esta obligación será independiente de las sanciones que, en su caso, resulten exigibles.</p> <p>2. Responderán subsidiariamente de la obligación de reintegro los y las administradoras de las sociedades mercantiles, o quienes ostenten la representación legal de otras personas jurídicas, siempre que, a) no realizasen los actos necesarios que fueran de su incumbencia para el cumplimiento de las obligaciones infringidas, b) adoptasen acuerdos que hicieran posibles los incumplimientos o c) si de quienes de ellos/as dependan han aceptado las decisiones tomadas.</p> <p>3. Asimismo, quienes ostenten la representación legal de las personas jurídicas, de acuerdo con las disposiciones legales o estatutarias que les resulten de aplicación, que hayan cesado en sus actividades responderán subsidiariamente</p>



<p>16.- Araudi osagarria</p> <p>Oinarri espezifiko hauetan aurreikusi ez den orotan beste arau hauek aplikatuko dira:</p> <p>- Azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, Diru-laguntzei buruzkoa (azaroaren 18ko EAO); horren garapenerako Erregelamendua, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutakoa (uztailaren 25eko EAO); eta Tolosako Udalaren eta bere erakunde publikoen diru-laguntzen ordenantza orokorra, 2017ko uztailaren 7an argitaratutakoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean.</p> <p>17.- Errekurtsoak</p> <p>Oinarri hauen aurka berraztertze-errekurtsoa jarri ahal izango da hilabeteko epean, onartu dituen organo eskudunaren aurrean, edo, zuzenean, aurka egin ahal izango da bi hilabeteko epean Administrazioarekiko Auzien Epaitegiaren aurrean.</p> <p>Epeak, bi kasuetan, oinarri hauen argitalpenaren biharamunetik hasita kontatuko dira.</p>	<p>en todo caso de las obligaciones de reintegro de éstas.</p> <p>16.- Normativa complementaria</p> <p>En todo lo no previsto en las presentes bases específicas se aplicarán las siguientes normativas:</p> <p>- La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE del 18 de noviembre); su Reglamento de desarrollo, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio (BOE del 25 de julio); y la Ordenanza General subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa y sus organismos públicos, publicada en el GAO del 7 de julio de 2017.</p> <p>17.- Recursos</p> <p>Contra las presentes bases podrá interponerse en el plazo de un mes recurso de reposición ante el órgano competente que la haya aprobado, o, impugnarla directamente en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo.</p> <p>Los plazos, en ambos casos, se contarán a partir del día siguiente al de la publicación de las presentes bases.</p>
<p>1 ERANSKINA: 1 Diru-laguntza lerroa</p> <p>TOLOSAKO UDALERRIAN ERALDAKETA SOZIALERAKO HEZIKETA ETA SENTSIBILIZAZIO PROIEKTUAK ETA EKINTZAK GAUZATZEKO DIRU-LAGUNTZAK ELKARTEEI:</p> <p>1.- Helburua</p> <p>Eranskin honen helburua da eraldaketa</p>	<p>ANEXO 1: 1.^a Línea de Subvenciones SUBVENCIONES A ASOCIACIONES PARA LA EJECUCIÓN DE ACTIVIDADES Y PROYECTOS EDUCATIVOS Y DE SENSIBILIZACIÓN PARA LA TRANSFORMACIÓN SOCIAL EN EL MUNICIPIO DE TOLOSA:</p>



<p>sozialerako heziketa proiektuak egiteko norgehiagoka prozeduraren bidez emango diren diru-laguntzak arautzea. Proiektu horiek tresna egokiak izango dira gizartearen baitan kontzientzia kritikoa sortzeko, erantzukidetasun eta hiritartasun unibertsalaren ideiatik abiatuta; eta herritarra mobilizatzea eta herrien nahiz pertsonen emantzipaziorako ekimen eta esperientzia eraldatzaileak martxan jartzea sustatuko dute.</p> <p>Sentsibilizazioa indartuko duten ekintzak lagunduko dira. Hor sartzen dira kontzientzia kritikoa sortzeko Tolosako gizarte osoari zuzendutako ekintzak. Desberdintasun ekonomiko, sozial, politiko, kultural eta generokoaren egiturazko arrazoia agerian utziko dira, tokikoaren eta orokorraren arteko loturatik abiatuta. Eta, aldi berean, tolerantziaren eta elkartasunaren balioak sustatuko dira, sorleku eta jatorri geografiko desberdinako pertsonen eta kulturen artean.</p> <p>Xede honekin, epe luzerako ekintza-proiektuak edo proiektu eta ekintza puntualak aurkeztu ahal izango dituzte elkarteeek.</p>	<p>1.- Objeto</p> <p>El objeto de este Anexo es regular las subvenciones para la realización de proyectos educativos para la transformación social a conceder mediante el procedimiento de concurrencia competitiva. Dichos procesos serán instrumentos adecuados para la creación de una conciencia crítica en el seno de la sociedad, partiendo de la idea de responsabilidad y ciudadanía universal.</p> <p>Se subvencionarán acciones que refuercen la sensibilidad. Ahí se incluyen las acciones para crear una conciencia crítica dirigidas a toda la ciudadanía de Tolosa. Se pondrán en evidencia las causas estructurales de las diferencias económicas, sociales, políticas, culturales y de género. Y, al mismo tiempo, se promoverán valores de tolerancia y solidaridad entre personas de diferentes países de origen.</p> <p>Con este objetivo, las asociaciones podrán presentar proyectos de acción a largo plazo o proyectos y acciones puntuales.</p> <p>2.- Eskaerak</p> <p>Gizarte arloan jarduten duten irabazi-asmorik gabeko edozein elkartek eta gobernuz kanpoko elkarteeek eskatu ahal izango dute diru-laguntza hau; horien jarduerak bat etorriko dira oinarri hauekin, eta bertan jasotzen diren baldintzakin; bestea-bestea, Tolosako udalerrian izango dute egoitza nagusia edo legez osatutako ordezkaritza eta Eusko Jaurlaritzaren Elkarteen Erregistroan edota Tolosako izaera sozialeko elkarteen registroan erregistratuta egongo dira.</p> <p>Salbuespen gisa, udalerriarentzat</p>
	<p>2.- Solicitudes</p> <p>Podrá solicitar estas subvenciones cualquier asociación sin ánimo de lucro y organización no gubernamental, cuyas actividades coincidan con estas bases y con los requisitos que figuran en ellas, como, entre otros, tener su sede central o delegación legalmente constituida en el municipio de Tolosa y estar registradas en el registro de asociaciones del Gobierno Vasco y/o en el registro de asociaciones de</p>



interesgarriak diren jarduera sozialek ere laguntza jaso ahal izango dute, nahiz eta elkartea edo erakunde eskatzaileak Tolosan ordezkaritza ofizialik ez izan.	carácter social de Tolosa. Con carácter excepcional también podrán ser objeto de ayudas aquellas actividades sociales consideradas de interés para el municipio, aunque la asociación o institución solicitante no tenga representación oficial en Tolosa.
3.- Aurkeztu behar den dokumentazioa	3.- Documentación requerida
<ul style="list-style-type: none">- Eskaera inprimakia, jardueren urteko memoria, deialdiaren aurreko ekitaldiko datuak, ahal dela, sexuaren arabera bereizita-, eta sarreren eta gastuen aurrekontua.- Entitate eskatzailearen datuak eta IFK (baldean eta aurreko deialdietan ez badira aurkeztu).- Zerga betebeharrak egunean dituelako ziurtagiria.- Gizarte Segurantzako betebeharrak egunean dituelako ziurtagiria. <p>Erakunde eskatzaile bakoitzeko iraupen luzeko proiektu bakar bat onartuko da, edota 3 ekintza saio bakarrekoak.</p>	<ul style="list-style-type: none">- Impreso de solicitud, memoria anual de actividades, datos correspondientes al ejercicio anterior a la convocatoria —preferentemente segregados por sexo— y presupuesto de ingresos y datos.- Datos y CIF de la entidad solicitante (en caso de que no hayan sido aportados en convocatorias anteriores).- Certificado de estar al corriente en las obligaciones tributarias.- Certificado de estar al corriente en las obligaciones con la Seguridad Social. <p>Se admitirá un único proyecto de larga duración o 3 sesiones puntuales por organismo solicitante.</p>
4.- Proiektuen betebeharrak	4.- Requisitos de los proyectos
Aurkeztutako proiektuek baldintza hauek bete beharko dituzte: <ul style="list-style-type: none">— Nahikoa informazio eduki behar dute, helburu, emaitza, adierazle eta abarri buruz (eskaintzen den formularioaren arabera).— Bideragarri eta koherente izan behar dute, identifikaziotik ebaluazioko irizpideetaraino.— Proiektuaren aurrekontu zehatzua eta egin beharreko gastuen programazioa sartu beharko da.	<p>Los proyectos presentados deberán cumplir los siguientes requisitos:</p> <ul style="list-style-type: none">— Contar con información suficiente sobre los objetivos, resultados, indicadores y demás (según el formulario proporcionado).— Ser viables y coherentes, desde la identificación hasta los criterios de evaluación.— Incluir el presupuesto detallado del proyecto y la programación de gastos a
5.- Diru-laguntza emateko procedura	



<p>Diru-laguntza hauek norgehiagoka araubidez emango dira, eta procedura ofizioz hasiko da, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean urtero argitaratuko den deialdiaren bitarbez.</p>	efectuar.
<p>Norgehiagoka procedura bidez ematen diren diru-laguntzetan, lehenik, aurkeztutako eskaerak konparatzen dira; ondoren, lehentasun-ordena jartzen da, hurrengo puntuau jasotako balorazio-irizpideen arabera; eta, azkenik, irizpideak aplikatuta kantitate jakina esleitzen zaie, kreditu eskuragarriaren barruan eta deialdian jarritako mugarekin. Beraz, jarduerak puntuazio-hurrenkeraren arabera jasoko dute diru-laguntza, aurrekontuaren mugak eta baliabideak kontuan hartuta.</p>	<p>5.- Procedimiento de concesión.</p> <p>La concesión de la subvención se efectuará en régimen de concurrencia competitiva y se iniciará de oficio mediante la convocatoria anual que será publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.</p>
<p>6.- Balorazio irizpideak</p> <p>Irizpide eta balorazio-muga hauek kontuan izanda onartuko diren proiektuak hautatuko dira (gehienez 100 puntu). Gutxienez 25 puntu lortzen ez dituzten proiektuak ez dira diruz lagunduko.</p>	<p>Las subvenciones de concurrencia competitiva se conceden tras realizar una valoración de las propuestas presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas de acuerdo con los criterios de valoración recogidos en el siguiente punto; y posteriormente se adjudica a cada solicitante una cuantía determinada, con el límite fijado en la convocatoria dentro del crédito disponible. Por lo tanto, sólo se subvencionarán las actividades en orden a su puntuación y atendiendo a las limitaciones y disponibilidades presupuestarias.</p>
<p><u>Erakunde eskatzaileari buruzkoak</u> (gehienez 20 puntu)</p>	<p>6.- Criterios de valoración.</p> <p>Se seleccionarán los proyectos que serán aprobados teniendo en cuenta los siguientes criterios y límites de valoración (hasta un máximo de 100 puntos). Aquellos proyectos que no obtengan una puntuación mínima de 25 puntos no serán subvencionados.</p>
<ul style="list-style-type: none">— Erakunde eskatzaileak eraldaketa sozialerako heziketa eta sentsibilizazio ekintzetan duen esperientzia (5 urte baino gehiagoko esperientzia 5 puntu, gutxiagokoa 2 puntu, lehen aldia, 0 puntu).— Udal Gizarte Zerbitzuekin izandako lankidetza (Iraunkorra 5 puntu; noizbehinkakoa 3 puntu).— Tolosako bazkide/kide kopurua: (30 baino gehiago: 5 puntu; Gutxiago: 3 puntu; batere ez: 0 puntu)— Elkartearren zuzendaritza-batzordeean emakumeen parte-hartzea gutxienez	<p><u>En relación al organismo solicitante</u> (hasta 20 puntos)</p> <ul style="list-style-type: none">— Experiencia del organismo solicitante en acciones de educación y sensibilización para la transformación social (experiencia de más de 5 años, 5 puntos; menos de 5 años, 2 puntos; sin experiencia, 0 puntos).— Cooperación con los Servicios Sociales municipales (permanente, 5 puntos; puntual, 3 puntos).



<p>%40koa izatea: 2 puntu.</p> <p>— Sentsibilizazio projektua garatzeko boluntarioen laguntza behar denean: 1 puntu.</p> <p>— Jarduerak burutzeko gizarte ekimeneko elkartea desberdinen arteko edo gainerako erakundeekin lankidetza sustatzen denean: 2 puntu</p> <p><u>Mezuaren edukiari buruzkoak (gehienez 40 puntu)</u></p> <p>— Proiektuaren azalpena, helburuen egokitasuna eta proposamenaren koherenzia: gehienez 14 puntu.</p> <p>— Zaitasun bereziak dituzten emakumeentzako, egoera zaurgarrian dauden edota diskriminazio- edo bazterkeria-egoeran dauden pertsonen edo familientzako projektua izatea, eta mendekotasunaren prebentziorako oitura osasuntsuak sustatzea: 7 puntu.</p> <p>— Proiektuak izan dezala xede biztanleriaren oitura osasuntsuak, eta familiekin heziketa eta zaintzarako harreman osasuntsuak bultzatzea : 5 puntu.</p> <p>— Funtzio-dibertsitatearekin, gaixotasunekin edota desgaitasun-egoerek eragindako pertsonen gaitasunen eta beharren sozializazioa, sentsibilizazioa, eta gizarteratzea izatea helburu, egoera horien normalizaziorantz joaz: 7 puntu</p> <p>— Proiektuak indartu dezala giza eskubideen defentsa, edota jorratu dezala migrazioaren edota errefuxiatuen egoeraren problematika: 7 puntu</p> <p><u>Metodologiari buruzkoak (gehienez 20 puntu)</u></p> <p>— Jardueran aktiboki parte hartzen dute garapen bidean dauden herrialde</p>	<p>— Numero miembros/socios de Tolosa: (más de 30: 5 puntos; menos: 3 puntos; ninguno: 0 puntos)</p> <p>— Participación de mujeres del 40 % como mínimo en la junta directiva de la asociación: 2 puntos.</p> <p>— Precisar la ayuda de voluntarios para el desarrollo del proyecto de sensibilización: 1 punto.</p> <p>— Promover la cooperación entre diferentes asociaciones de iniciativa social u otros organismos para la realización de las actividades: 2 puntos</p> <p><u>En relación al contenido del mensaje (hasta 40 puntos)</u></p> <p>— Descripción del proyecto, idoneidad de los objetivos y coherencia de la propuesta: hasta 14 puntos.</p> <p>— Ser un proyecto dirigido a mujeres con dificultades especiales, personas o familias que se encuentran en situación de vulnerabilidad y/o de discriminación o marginación, y promover hábitos saludables para la prevención de dependencias: 7 puntos.</p> <p>— Ser un proyecto dirigido a impulsar hábitos saludables en la ciudadanía y relaciones sanas para la educación y cuidado de familias: 5 puntos.</p> <p>— Ser un proyecto dirigido a la socialización y sensibilización de las capacidades y/o necesidades de las personas con diversidad funcional, enfermedades o afectadas por situaciones de incapacidad, y a promover su integración en la sociedad, impulsando la normalización: 7 puntos.</p> <p>— Que el proyecto refuerce la defensa de los derechos humanos o que trate la</p>
---	--



<p>pobretuetako edo gatazka-lekuetako pertsonek: 5 puntu.</p> <p>— Udalerriko beste erakunde edo entitate batzuen bermea edo lankidetza dauka jarduerak: 5 puntu.</p> <p>— Genero berdintasuneko irizpideak eta ikuspegia kontuan hartzen da proiektua azaltzerakoan: 5 puntu.</p> <p>— Proiektua bukatu ondoren ere, haren heziketa eta elkartasun ekintzaren jarraipena aurreikusi da: gehienez 5 puntu.</p> <p><u>Aurrekontuari buruzkoak</u> (gehienez 10 puntu)</p> <p>— Aurrekontu banakatua, eta jarduera, bitarteko eta kostuen harreman egokia: gehienez 10 puntu.</p>	<p>problemática de la migración o de la situación de los refugiados: 7 puntos</p> <p><u>Sobre la metodología</u> (hasta 20 puntos)</p> <p>— En la actividad participan personas de países empobrecidos en vías de desarrollo o de zonas en conflicto: 5 puntos.</p> <p>— La actividad cuenta con la garantía o cooperación de otros organismos o entidades del municipio: 5 puntos.</p> <p>— Al describir el proyecto se tienen en cuenta los criterios y la perspectiva de igualdad de género: 5 puntos.</p> <p>— Se ha previsto la acción educativa y solidaria del proyecto incluso una vez finalizado el mismo: hasta 5 puntos.</p> <p><u>En torno al presupuesto</u> (hasta 10 puntos)</p> <p>— Presupuesto desglosado, y relación adecuada entre actividades, medios y costes: hasta 10 puntos.</p>
<p>7.- Instrukzioa</p> <p>1. Hauek dira diru-laguntzaren emakida-procedura tramitatzeko eskumena duten organoak:</p> <p>a) Instrukzioa (instrukzio-organoa): Gizarte Zerbitzuetako Departamentuan adskribatutako teknikaria.</p> <p>b) Kide anitzeko organoa: dagokion batzordeko kideek osatutakoa.</p> <p>2. Instrukzio-organoak egingo ditu, ofizioz, datuak zehazteko, eskuratzeko eta egiazatzeko beharrezko iruditzen zaizkion ekintza guztiak, gero, horien arabera, ebaZen-proposamena egiteko.</p> <p>3. Eskaera bakoitzari buruz egingo den aurre-ebaluazioarekin emango zaio hasiera instrukzio faseari. Aurre-ebaluazioan ziurtatuko da eskaera egin duen pertsonak betetzen dituela diru-laguntzaren onuradun izateko jarritako baldintzak, eta</p>	<p>7.- Instrucción</p> <p>1. Los órganos competentes para la instrucción del procedimiento de concesión de la subvención son los siguientes:</p> <p>a) Instrucción (Órgano Instructor): Técnico/a adscrito/a al Departamento de Servicios sociales.</p> <p>b) Órgano colegiado: integrado por los miembros de la comisión correspondiente.</p> <p>2. El órgano instructor realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución.</p> <p>3. La fase de instrucción se iniciará con la</p>



aurkeztutako dokumentazioa osatua eta zuzena dela.	preevaluación de la solicitud de subvención, que consistirá en la verificación del cumplimiento de las condiciones establecidas para adquirir la condición de beneficiaria de la subvención por parte de la persona solicitante y de que la documentación presentada se encuentra completa y es correcta.
4. Instrukzio-organoak eskaeren ebaluazioa egingo du, deialdi bakoitzean jarritako balorazio-irizpideen arabera.	4. El órgano instructor realizará la evaluación de las solicitudes, de acuerdo con los criterios de valoración establecidos en cada convocatoria.
5. Eskaerak ebaluatu ondoren, kide anitzeko organoak txostena egingo du, eta hor zehatzuko da zein den egindako ebaluazioaren emaitza.	5. Una vez evaluadas las solicitudes, el órgano colegiado deberá emitir informe en el que se concrete el resultado de la evaluación efectuada.
6. Espedientea eta kide anitzeko organoaren txostena ikusita, instrukzio-organoak behar bezala arrazoitutako behin-behineko ebaZen-proposamena egingo du. EbaZen-proposamen hori interesdunei jakinaraziko zaie.	6. El órgano instructor, a la vista del expediente y del informe del órgano colegiado, formulará propuesta de resolución provisional, debidamente motivada, que deberá notificarse a los interesados.
Interesdunek argudiatutako egintzak, alegazioak eta probak bakarrik agertzen badira prozeduran eta horiek bakarrik hartzen badira kontuan, orduan, ez da entzunaldiaren izapidea egin beharrik izango. Kasu horretan, ebaZen-proposamena behin betikoa izango da.	Se podrá prescindir de éste trámite de audiencia cuando no sean tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y pruebas que las aducidas por los interesados o las interesadas. En este caso, la propuesta de resolución formulada tendrá el carácter de definitiva.
7. Ebaluazioaren ondorioa diru-laguntza ez ematekoa baldin bada, behin betiko ebaZen eman aurretik, 10 eguneko epea eskainiko zaie interesdunei, entzunaldiaren tramitean nahi dituzten alegazioak aurkez ditzaten.	7. Cuando la evaluación efectuada resulte desfavorable respecto de la concesión de subvención, de modo previo a dictar la resolución definitiva correspondiente, se otorgará a los interesados trámite de audiencia por plazo de 10 días para formular alegaciones.
8.- EbaZen	8.- Resolución
1. EbaZen egitea Tolosako Udaleko Alkatetzari dagokio.	1. La resolución corresponderá a Alcaldía del Ayuntamiento de Tolosa.
2. Diru-laguntza lerro bakoitzaren oinarri arautzaile espezifikoetan xedatutakoaren arabera arrazoituko da ebaZen. Dena den, prozeduran frogatuta gelditu beharko dira hartuko den ebaZenaren oinarriak, diru-laguntzak arautzen dituzten irizpide	2. La resolución se motivará de



objektiboen arabera.	conformidad con lo que dispongan las bases reguladoras específicas de cada línea de subvenciones debiendo, en todo caso, quedar acreditados en el procedimiento los fundamentos de la resolución que se adopte, con referencia a los criterios objetivos de concesión que rigen las correspondientes subvenciones.
3. Diru-laguntza emateko ebaazpenak espresuki adierazi beharko ditu honako hauek: diru-laguntzaren xedea, diru-laguntza eskuratuko duen eskatzailea edo eskatzaileen zerrenda, zenbatekoa, ordaintzeko erak eta epeak eta diru-laguntza lerro bakoitzaren oinarri espezifiko arautzaileetan eskatzen diren gainerako baldintzak eta betebeharrik. Era berean, ebaazpenak adierazi beharko ditu haren aurka zer errekurso jar daitezkeen, zein organoren aurrean aurkeztu behar diren eta zein epe dagoen hori egiteko, beti ere interesdunek egoki iritzitako beste edozein errekurso erabiltzeko eskubideari utzi gabe.	3. En la resolución de concesión de la subvención se deberá hacer constar expresamente el objeto, solicitante o relación de solicitantes a quienes se concede la subvención, importe, forma y plazos de pago, y demás condiciones y requisitos exigidos por las bases reguladoras específicas de cada línea de subvenciones. Igualmente, en la resolución se indicarán los recursos que contra la misma procedan, así como el órgano ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlos, sin perjuicio del derecho de las personas interesadas a ejercitar cualquier otro que estimen conveniente.
4. Gehienez sei hilabetean eman eta jakinaraziko da prozeduraren ebaazpena. Deialdia argitaratzen den egunaren biharamunetik hasiko da kontatzen epe hori.	4. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento no podrá exceder de seis meses. El plazo se computará a partir del día siguiente al de la publicación de la correspondiente convocatoria.
5. Oinarri hauetan aurreikusten diren diru-laguntzak emateko prozedurari dagokionez, gerta daitezkeen presuntziozko egintzak ezeztatzaila izango dira, urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Procedura Erkidearenak, 24. artikuluan xedatutakoaren arabera.	5. En relación con el procedimiento de concesión de las subvenciones objeto de estas bases, los actos presuntos que puedan producirse se entenderán desestimatorios, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 24 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
6. Prozeduraren ebaazpena interesdunei jakinaraziko zaie, urriaren 1eko 39/2015 Legeak 40. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta jakinarazpen hori artikuluak berak jasotzen dituen xedapenerenekin bat etorrita egingo da. Horrez gain, Tolosako Udalaren web-orrian ere argitaratuko dira emandako diru-laguntzak.	6. La resolución del procedimiento se notificará a los interesados de conformidad con lo previsto en el artículo 40 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, y su práctica se



<p>9.- Diru-laguntzaren zenbatekoa</p> <p>Dagokion deialdian finkatuko da laguntza ildo bakoitzari zenbateko diru-laguntza emango zaion; dena den, epe luzerako sentsibilizazio-ekintzen eskaeraren zenbatekoak ezingo du gainditu kostuaren %80a ez eta gehienezko 3000€ko muga eta gutxieneko 100€ko muga ere. Era berean, sentsibilizazio ekintza puntuak direnean (hitzaldiak, emanaldiak,...) antolatutako ekintza bakoitzeko eskaerak ez du gaindituko kostuaren %80a ez eta 1000€ko gehienezko muga eta 100€ko gutxieneko muga ere. Azken kasu honetan, gehienez 3 ekintza lagundu ahal izango dira.</p> <p>Hautatutako proiektuei emandako diru-laguntzen zenbatekoa, oro har, eskatutako laguntzaren % 100ekoa izango da, 70 puntu baino gehiagorekin baloratuak izan badira. Aldiz, gehienez eskatutakoaren % 75eko laguntza emango zaie 50 eta 69 arteko puntuazioarekin baloratuak izan diren proiektuei. Eta gehienez eskatutakoaren %50eko laguntza emango zaie 25 eta 49 arteko puntuazioarekin baloratuak izan diren proiektuei.</p> <p>Onartu beharreko diru-laguntzak murriztu ahal izango dira, denak portzentaje berean, aurrekontu-kontsignazio erabilgarriak soilik partzialki estaltzen baditu hautauak izan diren proiektuak.</p> <p>Deialdian kontsignatutako kreditua nahikoa bada jarritako baldintzak betetzen dituzten eskaera guztiei erantzuteko, ez da beharrezkoia izango lehiaketaren prozedurak berez dakaren lehentasun-ordena jartzea.</p> <p>10.- Proietkua gauzatzeko eta justifikatzeko epea</p> <p>Diru-laguntza eman den urtean bertan</p>	<p>ajustará a las disposiciones contenidas en el mismo. Todo ello sin perjuicio de la publicación de las subvenciones concedidas en la página web del Ayuntamiento de Tolosa.</p> <p>9.- Cuantía de la subvención.</p> <p>La cantidad a subvencionar a cada línea de ayudas será fijado en la correspondiente convocatoria; en todo caso, el importe de la solicitud de acciones de sensibilización a largo plazo no podrá superar el 80 % de su coste ni ser superior a 3000 € o inferior a 100 €. Asimismo, cuando se trate de acciones puntuales de sensibilización (conferencias, proyecciones,...) la solicitud de cada acción programada no superará el 80 % de su coste ni será superior a 1000 € o inferior a 100 €. En este caso, se prodrán subvencionar hasta un máximo de tres acciones.</p> <p>El importe de las subvenciones concedidas a los proyectos seleccionados será, con carácter general, el 100 % de la subvención solicitada, si éstos han sido valorados con más de 70 puntos. En cambio, se concederá como máximo una ayuda del 75 % a los proyectos que hayan obtenido en la valoración entre 50 y 69 puntos. Y se concederá como máximo una ayuda del 50 % a los proyectos que hayan obtenido entre 25 y 49 puntos.</p> <p>Las subvenciones a aprobar podrán ser minoradas en un porcentaje idéntico para todas ellas, en caso de que la consignación presupuestaria disponible solo cubra parcialmente los proyectos seleccionados.</p> <p>En caso de que el crédito consignado en la convocatoria fuera suficiente para atender a todas las solicitudes presentadas que reúnan los requisitos establecidos, no hará</p>
--	--



<p>burutu behar da proiektua. Dagokion deialdian jarriko da justifikazioa aurkezteko epea.</p>	<p>falta establecer el orden de prelación que conlleva el procedimiento de concurso.</p>
<p>2 ERANSKINA: 2 Diru-laguntza Ierroa GIZARTE ZERBITZUEN ETA OSASUNAREN ARLOKO JARDUERAK EGITEKO DIRU-LAGUNTZAK ELKARTEEI</p>	<p>10.- Plazo de ejecución y de justificación del proyecto. El proyecto habrá de ejecutarse en el año de la concesión de la subvención. El plazo para presentar justificación será fijado en la correspondiente convocatoria.</p>
<p>1.- Helburua Eranskin honen helburua da gizarte zerbitzuen arloko jarduerak egiten dituzten erakunde sozialei norgehiagoka prozeduraren bidez emango zaizkien diru-laguntzak arautzea.</p>	<p>ANEXO 2: 2.ª Línea de subvenciones SUBVENCIONES A ASOCIACIONES PARA LA EJECUCIÓN DE ACTIVIDADES EN EL ÁREA DE SERVICIOS SOCIALES Y SALUD</p>
<p>Elkartearren jardueraren xede diren kolektiboei zuzendutako arretako proiektuak edo jarduerak garatzeko emango dira diru-laguntzak. Kasuan-kasu, eman ahal izango dira, baita ere, Udaleko Gizarte Zerbitzuek euren jardunean antzemandako premia zehatzak bideratzeko beharrezko diren proiektuak edo jarduerak garatzen dituzten elkarteei.</p>	<p>1.- Objeto El objeto del presente Título es regular la concesión de subvenciones mediante procedimiento de concurrencia competitiva a organismos sociales que llevan a cabo actividades en el área de servicios sociales.</p>
<p>2.- Eskaerak Gizarte arloan jarduten duten irabazi-asmorik gabeko edozein elkartek eta gobernuz kanpoko elkarrekin eskatu ahal izango dute diru-laguntza hau; horien jarduerak bat etorriko dira oinarri hauekin, eta bertan jasotzen diren baldintzakin; bestea-bestea, Tolosako udalerrian izango dute egoitza nagusia edo legez osatutako ordezkaritza eta Eusko Jaurlaritzaren Elkarteen Erregistroan edo Tolosako izaera Sozialeko elkarteen registroan egongo dira. Jarduerak Tolosako udalerrian garatuko dira.</p>	<p>Las subvenciones se concederán para el desarrollo de proyectos de atención dirigidos a los colectivos objeto de la actividad de la asociación. En algún caso, también se podrán conceder a las asociaciones que desarrolle proyectos o actividades necesarias para encauzar las necesidades concretas detectadas por los Servicios Sociales Municipales en el ejercicio de su actividad.</p> <p>2.- Solicitudes Podrá solicitar esta subvención cualquier asociación sin ánimo de lucro y organización no gubernamental, cuyas actividades coincidan con estas bases y con los requisitos que figuran en ellas, como, entre otros, tener su sede central o delegación legalmente constituida en el</p>



<p>Salbuespen gisa, udalerriarentzat interesgarriak diren jarduera sozialek ere lagunza jaso ahal izango dute, nahiz eta elkarteko edo erakunde eskatzaileak Tolosan ordezkaritza ofizialik ez izan.</p>	<p>municipio de Tolosa y estar registradas en el registro de asociaciones del Gobierno Vasco y/o en el registro de asociaciones de carácter social de Tolosa. Las actividades se desarrollarán en el municipio de Tolosa.</p>
<p>Erakunde eskatzaile bakotzeko proiektu edo jarduera ekintza bakar bat onartuko da.</p>	<p>Con carácter excepcional también podrán ser objeto de ayudas aquellas actividades sociales consideradas de interés para el municipio, aunque la asociación o institución solicitante no tenga representación oficial en Tolosa.</p>
<p>3.- Diru-lagunza emateko procedura</p> <p>Diru-lagunza hauek norgehiagoka araubidez emango dira, eta prozedura ofizioz hasiko da, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean urtero argitaratuko den deialdiaren bitartez.</p>	<p>Solamente se admitirá un proyecto o actividad por cada organismo solicitante.</p>
<p>4.- Balorazio irizpideak</p> <p>Irizpide eta balorazio-muga hauek kontuan izanda onartuko diren proiektuak hautatuko dira (gehienez 100 puntu). Gutxienez 25 puntu lortzen ez dituzten proiektuak ez dira diruz lagunduko.</p>	<p>3.- Procedimiento de concesión.</p> <p>La concesión de la subvención se efectuará en régimen de concurrencia competitiva y se iniciará de oficio mediante la convocatoria anual que será publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.</p>
<p><u>Hartzaleak (gehienez 10 puntu):</u></p> <ul style="list-style-type: none">— Zaitasun sozialak dituzten herritarrak (desgaitasun eta mendekotasun egoerak, baliabide ekonomiko murritzak eta bazterkeria egoerak edo arriskua, babes gabezia egoera edo arriskua, indarkeria matxista, adikzioak, etc.): 10 puntu.— Osasun arazoak dituzten herritarrak: 7 puntu.— Adineko pertsonak: 7 puntu.— Herritarrak orokorrean: 5 puntu.— Heziketa eta zaintzarako orientabide orokorrak behar dituzten herritarrak: 5 puntu. <p><u>Elkartea (gehienez 35 puntu):</u></p>	<p>4.- Criterios de valoración</p> <p>Se seleccionarán los proyectos que serán aprobados teniendo en cuenta los siguientes criterios y límites de valoración (hasta 100 puntos). Aquellos proyectos que no obtengan una puntuación mínima de 25 puntos no serán subvencionados.</p> <p><u>Población Destinataria (hasta 10 puntos):</u></p> <ul style="list-style-type: none">— Ciudadanía con dificultades sociales (en situaciones de discapacidad y dependencia, con recursos económicos limitados y en situación o en riesgo de exclusión social o de desprotección, violencia machista, adicciones, etc.): 10 puntos.— Ciudadanía con problemas de salud: 7 puntos.



<ul style="list-style-type: none">— Udaleko Gizarte Zerbitzuen eta Osasunaren Departamentuarekin izandako lankidetza (Iraunkorra 7 puntu; noizbehinkakoa 3 puntu).— Erakunde eskatzaileak jarduera horretan duen esperientzia (5 urte baino gehiago 5 puntu, gutxiago 2 puntu).— Tolosako bazkide kopurua :<ul style="list-style-type: none">- 1-30 bazkide: 3 puntu.- 31-60 bazkide : 6 puntu.- 61-90 bazkide : 9 puntu.- 91 bazkide edo gehiago: 12 puntu.— Elkartearen zuzendaritza-batzordean emakumeen parte-hartzea gutxinez %40koa izatea: 5 puntu.— Jarduerak garatzeko voluntarioen laguntza behar denean: 3 puntu.— Jarduerak burutzeko gizarte ekimeneko elkartea desberdinaren arteko lankidetza sustatzen denean: 3 puntu.	<ul style="list-style-type: none">— Personas de edad avanzada: 7 puntos.— Ciudadanía en general: 5 puntos.— Ciudadanía con necesidad de orientaciones generales para la educación y cuidado: 5 puntos. <p><u>Asociación (hasta 35 puntos):</u></p> <ul style="list-style-type: none">— Cooperación con el Departamento de Servicios Sociales y Salud municipales (permanente, 5 puntos; puntual, 3 puntos).— Experiencia del organismo solicitante en la materia (más de 5 años, 5 puntos; menos, 2 puntos).— Número de personas socias de Tolosa atendidas y/o beneficiarias (socias y/o otras modalidades):<ul style="list-style-type: none">- 1-30 personas socias: 3 puntos.- 31-60 personas socias: 6 puntos.- 61-90 personas socias: 9 puntos.- 91 o más personas socias : 12 puntos. <p><u>Jardueraren eragina (gehienez 55 puntu):</u></p> <ul style="list-style-type: none">— Tolosako parte-hartzaleen edo onuradunen kopurua (30 puntu).<ul style="list-style-type: none">- 30 baino gutxiago: 10 puntu.- 31 – 60 aranean: 20 puntu.- 61 baino gehiago: 30 puntu.— Proiektuaren kalitatea, berrikuntza gaitasuna eta garaiko beharrei erantzuteko ahalegina: gehienez 15 puntu.— Udaleko Gizarte Zerbitzuetako berezko esku-hartzeen esparruko funtziok osatzea: 4 puntu.— Genero berdintasuneko irizpideak eta ikuspegia txertatua izatea: 6 puntu. <p><u>Influencia de la actividad (hasta 55 puntos):</u></p> <ul style="list-style-type: none">— Número de personas participantes o beneficiarias de Tolosa (30 puntos).<ul style="list-style-type: none">- Menos de 30: 10 puntos.
---	---



<p>5.- Diru-laguntzaren zenbatekoa</p> <p>Dagokion deialdian finkatuko da laguntza ildo bakoitzari zenbateko diru-laguntza emango zaion; dena den, arretaproiektuaren eskaera bakoitzaren kostuaren %80k ezingo du gainditu ondoko kopurua, beti ere zerbitzua jasoko duten tolosarren arabera erabakiko dena:</p> <ul style="list-style-type: none">- <u>40 onuradun baino gutxiago: 1.000€ko gehienezko muga eta 100€ko gutxieneko muga.</u>- <u>41 eta 80 artean: 4.000€ko gehienezko muga eta 100€ko gutxieneko muga.</u>- <u>81 onuradun baino gehiago: 6.000€ko gehienezko muga eta 100€ko gutxieneko muga.</u> <p>Hautatutako proiekturei emandako diru-laguntzen zenbatekoa, oro har, eskatutako laguntzaren % 100ekoa izango da, 70 puntu baino gehiagorekin baloratuak izan badira. Aldiz, gehienez eskatutakoaren % 75eko laguntza emango zaie 50 eta 69 arteko puntuazioarekin baloratuak izan diren proiekturei, eta gehienez %50eko laguntza emango zaie 25 eta 49 arteko puntuazioarekin baloratuak izan diren proiekturei.</p> <p>Onartu beharreko diru-laguntzak murriztu ahal izango dira, denak portzentaia berean, aurrekontu-kontsignazio erabilgarriak soilik partzialki estaltzen baditu hautatuak izan diren proiektuak.</p> <p>Deialdian kontsignatutako kreditua nahikoa bada jarritako baldintzak betetzen dituzten eskaera guztiei erantzuteko, ez da beharrezkoa izango lehiaketaren</p> <ul style="list-style-type: none">- 31-60: 20 puntos.- 61 o más: 30 puntos. , <p>— Calidad del proyecto, capacidad de innovación y esfuerzo para responder a las necesidades de la época: hasta 15 puntos.</p> <p>— Complementar las funciones del ámbito específico de los Servicios Sociales municipales: 4 puntos.</p> <p>— Integrar la perspectiva y los criterios de igualdad de género: 6 puntos.</p> <p>5.- Cuantía de la subvención</p> <p>La cantidad a subvencionar a cada línea de subvención será fijada en la correspondiente convocatoria, en todo caso el 80 % del coste de cada solicitud de proyectos de atención no podrá superar el siguiente importe, que se determinará según el número de personas beneficiarias de Tolosa:</p> <ul style="list-style-type: none">- Menos de <u>40 beneficiarios: 1.000 € como máximo y 100 € como mínimo.</u>- Entre <u>41 y 80: 4.000 € como máximo y 100 € como mínimo.</u>- <u>Más de 81 beneficiarios: 6.000 € como máximo y 100 € como mínimo.</u> <p>El importe de las subvenciones concedidas a los proyectos seleccionados será, con carácter general, el 100 % de la subvención solicitada, si éstos han sido valorados con más de 70 puntos. En cambio, se concederá como máximo una ayuda del 75 % a los proyectos que hayan obtenido en la valoración entre 50 y 69 puntos. Y se concederá como máximo una ayuda del 50 % a los proyectos que hayan obtenido entre 25 y 49 puntos.</p>
--



procedurak berez dakarren lehentasun-ordena jartzea.	Las subvenciones a aprobar podrán ser minoradas en un porcentaje idéntico para todas ellas, en caso de que la consignación presupuestaria disponible solo cubra parcialmente los proyectos seleccionados.
6.- Instrukzioa	
1. Hauek dira diru-laguntzaren emakida-procedura tramitatzeko eskumena duten organoak:	En caso de que el crédito consignado en la convocatoria fuera suficiente para atender a todas las solicitudes presentadas que reúnan los requisitos establecidos, no hará falta establecer el orden de prelación que conlleva el procedimiento de concurso.
a) Instrukzioa (instrukzio-organoa): Gizarte Zerbitzuetako Departamentuan adskribatutako teknikaria. b) Kide anitzeko organoa: dagokion batzordeko kideek osatutakoa.	6.- Instrucción 1. Los órganos competentes para la instrucción del procedimiento de concesión de la subvención son los siguientes: a) Instrucción (Órgano Instructor): Técnico/a adscrito/a al Departamento de Servicios sociales.
2. Instrukzio-organoak egingo ditu, ofizioz, datuak zehazteko, eskuratzeko eta egiazatzeko beharrezko iruditzen zaizkion ekintza guztiak, gero, horien arabera, ebazpen-proposamena egiteko.	b) Órgano colegiado: integrado por los miembros de la comisión correspondiente.
3. Eskaera bakoitzari buruz egingo den aurre-ebaluazioarekin emango zaio hasiera instrukzio faseari. Aurre-ebaluazioan ziurtatuko da eskaera egin duen pertsonak betetzen dituela diru-laguntzaren onuradun izateko jarritako baldintzak, eta aurkeztutako dokumentazioa osatua eta zuzena dela.	2. El órgano instructor realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución.
4. Instrukzio-organoak eskaeren ebaluazioa egingo du, deialdi bakoitzean jarritako balorazio-irizpideen arabera.	3. La fase de instrucción se iniciará con la preevaluación de la solicitud de subvención, que consistirá en la verificación del cumplimiento de las condiciones establecidas para adquirir la condición de beneficiaria de la subvención por parte de la persona solicitante y de que la documentación presentada se encuentra completa y es correcta.
5. Eskaerak ebaluatu ondoren, kide anitzeko organoak txostena egingo du, eta hor zehaztuko da zein den egindako ebaluazioaren emaitza.	4. El órgano instructor realizará la evaluación de las solicitudes, de acuerdo
6. Espedientea eta kide anitzeko organoaren txostena ikusita, instrukzio-organoak behar bezala arrazoitutako behin-behineko ebazpen-proposamena egingo du. Ebazpen-proposamen hori interesdunei jakinaraziko zaie.	



<p>Interesdunek argudiatutako egintzak, alegazioak eta probak bakarrik agertzen badira prozeduran eta horiek bakarrik hartzen badira kontuan, orduan, ez da entzunaldiaren izapidea egin beharrik izango. Kasu horretan, ebazapen-proposamena behin betikoa izango da.</p>	<p>con los criterios de valoración establecidos en cada convocatoria.</p>
<p>7. Ebaluazioaren ondorioa diru-laguntza ez ematekoa baldin bada, behin betiko ebazapena eman aurretik, 10 eguneko epea eskainiko zaie interesdunei, entzunaldiaren tramitean nahi dituzten alegazioak aurkez ditzaten.</p>	<p>5. Una vez evaluadas las solicitudes, el órgano colegiado deberá emitir informe en el que se concrete el resultado de la evaluación efectuada.</p>
	<p>6. El órgano instructor, a la vista del expediente y del informe del órgano colegiado, formulará propuesta de resolución provisional, debidamente motivada, que deberá notificarse a los interesados.</p>
	<p>Se podrá prescindir de éste trámite de audiencia cuando no sean tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y pruebas que las aducidas por los interesados o las interesadas. En este caso, la propuesta de resolución formulada tendrá el carácter de definitiva.</p>
<p>7.- Ebazapena</p>	
<p>1. Ebazapena egitea Tolosako Udaleko Alkatzetzi dagokio.</p>	<p>7. Cuando la evaluación efectuada resulte desfavorable respecto de la concesión de subvención, de modo previo a dictar la resolución definitiva correspondiente, se otorgará a los interesados trámite de audiencia por plazo de 10 días para formular alegaciones.</p>
<p>2. Diru-laguntza lerro bakoitzaren oinarri arautzaile espezifikoetan xedatutakoaren arabera arrazoituko da ebazapena. Dena den, prozeduran frogatuta gelditu beharko dira hartuko den ebazapenaren oinarriak, diru-laguntzak arautzen dituzten irizpide objektiboen arabera.</p>	<p>7.- Resolución</p>
<p>3. Diru-laguntza emateko ebazapenak espresuki adierazi beharko ditu honako hauek: diru-laguntzaren xedeak, diru-laguntza eskuratuko duen eskatzailea edo eskatzaileen zerrenda, zenbatekoa, ordaintzeko erak eta epeak eta diru-laguntza lerro bakoitzaren oinarri espezifiko arautzaileetan eskatzen diren gainerako baldintzak eta betebeharrak. Era berean, ebazapenak adierazi beharko ditu haren aurka zer errekurso jar daitezkeen, zein organoren aurrean aurkeztu behar diren</p>	<p>1. La resolución corresponderá a Alcaldía del Ayuntamiento de Tolosa.</p> <p>2. La resolución se motivará de conformidad con lo que dispongan las bases reguladoras específicas de cada línea de subvenciones debiendo, en todo caso, quedar acreditados en el procedimiento los fundamentos de la resolución que se adopte, con referencia a los criterios objetivos de concesión que</p>



<p>eta zein epe dagoen hori egiteko, beti ere interesdunek egoiki iritzitako beste edozein errekurso erabiltzeko eskubideari utzi gabe.</p> <p>4. Gehienez sei hilabetean eman eta jakinaraziko da prozeduraren ebazena. Deialdia argitaratzen den egunaren bihamarunetik hasiko da kontatzen epe hori.</p> <p>5. Oinarri hauetan aurreikusten diren diru-laguntzak emateko prozedurari dagokionez, gerta daitezkeen presuntziozko egintzak ezeztatzaila izango dira, urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Procedura Erkidearenak, 24. artikuluan xedatutakoaren arabera.</p> <p>6. Prozeduraren ebazena interesdunei jakinaraziko zaie, urriaren 1eko 39/2015 Legeak 40. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta jakinarazpen hori artikuluak berak jasotzen dituen xedapenenekin bat etorrita egingo da. Horrez gain, Tolosako Udalaren web-orrian ere argitaratuko dira emandako diru-laguntzak.</p>	<p>rigen las correspondientes subvenciones.</p> <p>3. En la resolución de concesión de la subvención se deberá hacer constar expresamente el objeto, solicitante o relación de solicitantes a quienes se concede la subvención, importe, forma y plazos de pago, y demás condiciones y requisitos exigidos por las bases reguladoras específicas de cada línea de subvenciones. Igualmente, en la resolución se indicarán los recursos que contra la misma procedan, así como el órgano ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlos, sin perjuicio del derecho de las personas interesadas a ejercitar cualquier otro que estimen conveniente.</p> <p>4. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento no podrá exceder de seis meses. El plazo se computará a partir del día siguiente al de la publicación de la correspondiente convocatoria.</p> <p>5. En relación con el procedimiento de concesión de las subvenciones objeto de estas bases, los actos presuntos que puedan producirse se entenderán desestimatorios, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 24 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.</p> <p>6. La resolución del procedimiento se notificará a los interesados de conformidad con lo previsto en el artículo 40 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, y su práctica se ajustará a las disposiciones contenidas en el mismo. Todo ello sin perjuicio de la publicación de las subvenciones concedidas en la página web del Ayuntamiento de Tolosa.</p>
<p>8.- Projektua gauzatzeko eta justifikatzeko epea</p> <p>Diru-laguntza eman den urtean bertan gauzatu behar da projektua, eta justifikazioa aurkezteko epea dagokion deialdian jarritakoa izango da.</p> <p>3 ERANSKINA: 3 Diru-laguntza Ierroa</p> <p>GIZARTE ZERBITZUEN ETA</p>	<p>8.- Plazo de ejecución y de justificación</p>



<p>OSASUNAREN ARLOKO JARDUERAK EGITEN DITUZTEN ELKARTEEN MANTENURAKO DIRU-LAGUNTZAK</p> <p>1.- Helburua</p> <p>Eranskin honen helburua da gizarte zerbitzuen arloko jarduerak egiten dituzten erakunde sozialei norgehiagoka prozeduraren bidez emango zaizkien diru-laguntzak arautzea.</p> <p>Diru-laguntza hau emango da gizarte ekimenarekin lotutako lankidetzan diharduten irabazi-asmorik gabeko elkarteen funtzionamendurako eta mantenerako, beti ere arreta jarduerak eta sentsibilizazio ekintzak burutzen badituzte.</p> <p>2.- Eskaerak</p> <p>Gizarte arloan jarduten duten irabazi-asmorik gabeko edozein elkartek eta gobernuz kanpoko elkarrekin eskatu ahal izango dute diru-laguntza hau; horien jarduerak bat etorriko dira oinarri hauekin, eta bertan jasotzen diren baldintzakin; besteak-bestea, Tolosako udalerrian izango dute egoitza nagusia edo legez osatutako ordezkaritza eta Eusko Jaurlaritzaren Elkarteen Erregistroan edo Tolosako Izaera Sozialeko Elkarteen erregistroan erregistratuta egongo dira. Jarduerak Tolosako udalerrian garatuko dira.</p> <p>Salbuespen gisa, udalerrarentzat interesgarriak diren jarduera sozialek ere laguntza jaso ahal izango dute, nahiz eta elkartea edo erakunde eskatzaileak Tolosan ordezkaritza ofizialik ez izan.</p> <p>Erakunde eskatzaile bakoitzeko eskaera bakar bat onartuko da.</p>	<p>del proyecto.</p> <p>El proyecto habrá de comenzarse en el año de la concesión de la subvención. El plazo para presentar justificación será fijado en la correspondiente convocatoria.</p> <p>ANEXO 3: 3.^a Línea de subvenciones</p> <p style="text-align: center;">SUBVENCIONES PARA EL MANTENIMIENTO DE ASOCIACIONES DEL ÁREA DE SERVICIOS SOCIALES Y SALUD.</p> <p>1.- Objeto</p> <p>El objeto del presente Anexo es regular la concesión de subvenciones mediante procedimiento de concurrencia competitiva a organismos sociales que llevan a cabo actividades en el área de servicios sociales.</p> <p>Estas subvenciones se concederán para el funcionamiento y mantenimiento de asociaciones sin ánimo de lucro que cooperan en el ámbito del asociacionismo y llevan a cabo actividades de atención y acciones de sensibilización.</p> <p>2.- Solicitudes</p> <p>Podrá solicitar esta subvención cualquier asociación sin ánimo de lucro y organización no gubernamental, cuyas actividades coincidan con estas bases y con los requisitos que figuran en ellas, como, entre otros, tener su sede central o delegación legalmente constituida en el municipio de Tolosa y estar registradas en el registro de asociaciones del Gobierno Vasco y/o en el registro de asociaciones de carácter social de Tolosa. Las actividades se desarrollarán en el municipio de Tolosa. Con carácter excepcional también podrán</p>
---	--



<p>3.- Diru-laguntza emateko prozedura</p> <p>Diru-laguntza hauek norgehiagoka araubidez emango dira, eta prozedura ofizioz hasiko da, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean urtero argitaratuko den deialdiaren bitarbez.</p>	<p>ser objeto de ayudas aquellas actividades sociales consideradas de interés para el municipio, aunque la asociación o institución solicitante no tenga representación oficial en Tolosa.</p> <p>Solamente se admitirá un proyecto o actividad por cada organismo solicitante.</p>
<p>4.- Balorazio irizpideak</p> <p>Burutzen duten jardueraren balorazioa egingo da ondoko irizpide eta balorazio-muga hauek kontuan izanda,(gehienez 100 puntu). Gutxienez 25 puntu lortzen ez dituzten eskaerak ez dira diruz lagunduko.</p> <p><u>Hartzaileak (gehienez 10 puntu):</u></p> <ul style="list-style-type: none">— Zaitasun sozialak dituzten herritarrak (desgaitasun eta mendekotasun egoerak, baliabide ekonomiko murritzak eta bazterkeria egoerak edo arriskua, babes gabezia egoera edo arriskua, indarkeria matxista, adikzioak, etb.): 10 puntu.— Osasun arazoak dituzten herritarrak: 7 puntu.— Adineko pertsonak: 7 puntu.— Herritarrak orokorrean: 5 puntu.— Heziketa eta zaintzarako orientabide orokorrak behar dituzten herritarrak: 5 puntu. <p><u>Elkartea (gehienez 35 puntu):</u></p> <ul style="list-style-type: none">— Udal Gizarte Zerbitzuekin izandako lankidetza (Iraunkorra 7 puntu; noizbehinkakoa 3 puntu).— Erakunde eskatzaileak jarduera horretan duen esperientzia (5 urte baino gehiago 5 puntu, gutxiago 2 puntu).— Tolosako bazkide kopurua:	<p>3.- Procedimiento de concesión.</p> <p>La concesión de la subvención se efectuará en régimen de concurrencia competitiva y se iniciará de oficio mediante la convocatoria anual que será publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.</p> <p>4.- Criterios de valoración</p> <p>La valoración de las actividades realizadas se realizará teniendo en cuenta los siguientes criterios y límites de valoración, (hasta 100 puntos). Aquellos proyectos que no obtengan una puntuación mínima de 25 puntos no serán subvencionados.</p> <p><u>Personas destinatarias (hasta 10 puntos):</u></p> <ul style="list-style-type: none">— Ciudadanía con dificultades sociales (en situaciones de discapacidad y dependencia, con recursos económicos limitados y en situación o en riesgo de exclusión social o de desprotección, violencia machista, adicciones, etc.): 10 puntos.— Ciudadanía con problemas de salud: 7 puntos.— Personas de edad: 7 puntos.— Ciudadanía en general: 5 puntos.— Ciudadanía con necesidad de orientación general para la educación y



<ul style="list-style-type: none">- 1-30 bazkide: 3 puntu.- 31-60 bazkide: 6 puntu.- 61-90 bazkide: 9 puntu.- 91 edo gehiago: 12 puntu. <p>— Elkartearen zuzendaritza-batzordean emakumeen parte-hartzea gutxienez %40koa izatea: 5 puntu.</p> <p>— Jarduerak garatzeko boluntarioen lagunza behar denean: 3 puntu.</p> <p>— Jarduerak burutzeko gizarte ekimeneko elkartea desberdinaren arteko lankidetza sustatzen denean: 3 puntu.</p> <p><u>Jardueraren eragina (gehienez 55 puntu):</u></p> <ul style="list-style-type: none">— Tolosako parte-hartzaleen edo onuradunen kopurua (gehienez 30 puntu).<ul style="list-style-type: none">- 30 baino gutxiago: 10 puntu.- 31 – 60 artean: 20 puntu.- 61 baino gehiago: 30 puntu.— Proiektuaren kalitatea, berrikuntza gaitasuna eta garaiko beharrei erantzuteko ahalegina (gehienez 9 puntu).— Udaleko Gizarte Zerbitzuetako berezko esku-hartzeen esparruko funtzioak osatzea: 4 puntu.— Genero berdintasuneko irizpideak eta ikuspegia txertatzea: 6 puntu.— Euskararen normalizaziorako irizpideak kontuan izatea elkartearen dokumentazioa osatzerakoan eta informazioa zabaltzerakoan: 6 puntu.	<p>cuidado: 5 puntos.</p> <p><u>Asociación (hasta 35 puntos):</u></p> <ul style="list-style-type: none">— Cooperación con los Servicios Sociales municipales (permanente, 5 puntos; puntual, 3 puntos).— Experiencia en esta actividad del organismo solicitante (más de 5 años, 5 puntos; menos, 2 puntos).— Número de personas socias de Tolosa:<ul style="list-style-type: none">- 1-30 socias: 3 puntos.- 31-60 socias: 6 puntos.- 61-90 socias: 9 puntos.- 91 o más: 12 puntos.— Participación de mujeres del 40 % como mínimo en la junta directiva de la asociación: 5 puntos.— Precisar la ayuda de personas voluntarias para el desarrollo del proyecto de sensibilización: 3 puntos.— Promover la cooperación entre diferentes asociaciones de iniciativa social para la realización de las actividades: 3 puntos <p><u>Influencia de la actividad (hasta 55 puntos):</u></p> <ul style="list-style-type: none">— Número de participantes o personas beneficiarias de Tolosa (30 puntos).<ul style="list-style-type: none">- Menos de 30: 10 puntos.- 31-60: 20 puntos.- 61 o más: 30 puntos.— Calidad del proyecto, capacidad de innovación y esfuerzo para responder a las necesidades del momento: hasta 9 puntos.— Complementar las funciones del ámbito específico de los Servicios Sociales municipales: 4 puntos.
--	--



<p>5.- Diru-laguntzaren zenbatekoa</p> <p>Dagokion deialdian finkatuko da laguntza ildo bakoitzari zenbateko diru-laguntza emango zaion; dena den, urte guztiko iraupeneko funtzionamendurako eta mantenurako eskaerak ezingo du gainditu 400€ko gehienezko muga, ez eta 100€ko gutxieneko muga ere.</p> <p>Hautatutako proiectuei emandako diru-laguntzen zenbatekoa, oro har, eskatutako laguntzaren % 100ekoa izango da, 70 puntu baino gehiagorekin baloratuak izan badira. Aldiz, gehienez eskatutakoaren % 75eko laguntza emango zaie 50 eta 69 arteko puntuazioarekin baloratuak izan diren proiectuei. Eta gehienez, eskatutakoaren %50a emango zaie 25 eta 49 arteko puntuazioarekin baloratuak izaten diren proiectuei.</p> <p>Onartu beharreko diru-laguntzak murriztu ahal izango dira, denak portzentaia berean, aurrekontu-kontsignazio erabilgarriak soilik partzialki estaltzen baditu hautatuak izan diren proiectuak.</p> <p>Deialdian kontsignatutako kreditua nahikoa bada jarritako baldintzak betetzen dituzten eskaera guztiei erantzuteko, ez da beharrezkoa izango lehiaketaren procedurak berez dakarren lehentasun-ordena jartzea.</p> <p>6.- Instrukzioa</p> <ol style="list-style-type: none">1. Hauek dira diru-laguntzaren emakida-prozedura tramitatzeko eskumena duten organoak:<ol style="list-style-type: none">a) Instrukzioa (instrukzio-organoa): Gizarte Zerbitzuetako Departamentuan adskribatutako teknikaria.	<ul style="list-style-type: none">— Integrar la perspectiva y los criterios de igualdad de género: 6 puntos.— Tener en cuenta los criterios para la normalización del euskera en la documentación de la asociación y en la información difundida: 6 puntos. <p>5.- Cuantía de la subvención</p> <p>La cantidad a subvencionar a cada línea de subvención será fijada en la correspondiente convocatoria, en todo caso la solicitud para el funcionamiento y mantenimiento anual no podrá superar los 400 € ni ser inferior a 100 €.</p> <p>El importe de las subvenciones concedidas a los proyectos seleccionados será, con carácter general, el 100 % de la subvención solicitada, si éstos han sido valorados con más de 70 puntos. En cambio, se concederá como máximo una ayuda del 75 % a los proyectos que hayan obtenido en la valoración entre 50 y 69 puntos. Y se concederá como máximo una ayuda del 50 % a los proyectos que hayan obtenido entre 25 y 49 puntos.</p> <p>Las subvenciones a aprobar podrán ser minoradas en un porcentaje idéntico para todas ellas, en caso de que la consignación presupuestaria disponible solo cubra parcialmente los proyectos seleccionados.</p> <p>En caso de que el crédito consignado en la convocatoria fuera suficiente para atender a todas las solicitudes presentadas que reúnan los requisitos establecidos, no hará falta establecer el orden de prelación que conlleva el procedimiento de concurso.</p> <p>6.- Instrucción</p> <ol style="list-style-type: none">1. Los órganos competentes para la instrucción del procedimiento de concesión
---	--



<p>b) Kide anitzeko organoa: dagokion batzordeko kideek osatutakoa.</p> <p>2. Instrukzio-organoak egingo ditu, ofizioz, datuak zehazteko, eskuratzeko eta egiaztatzeko beharrezko iruditzen zaizkion ekintza guztiak, gero, horien arabera, ebaZen-proposamena egiteko.</p> <p>3. Eskaera bakoitzari buruz egingo den aurre-ebaluazioarekin emango zaio hasiera instrukzio faseari. Aurre-ebaluazioan ziurtatuko da eskaera egin duen pertsonak betetzen dituela diru-laguntzaren onuradun izateko jarritako baldintzak, eta aurkeztutako dokumentazioa osatua eta zuzena dela.</p> <p>4. Instrukzio-organoak eskaeren ebaluazioa egingo du, deialdi bakoitzean jarritako balorazio-irizpideen arabera.</p> <p>5. Eskaerak ebaluatu ondoren, kide anitzeko organoak txostena egindo du, eta hor zehatzuko da zein den egindako ebaluazioaren emaitza.</p> <p>6. Espedientea eta kide anitzeko organoaren txostena ikusita, instrukzio-organoak behar bezala arrazoitutako behin-behineko ebaZen-proposamena egindo du. EbaZen-proposamen hori interesdunei jakinaraziko zaie.</p> <p>Interesdunek argudiatutako egintzak, alegazioak eta probak bakarrik agertzen badira prozeduran eta horiek bakarrik hartzen badira kontuan, orduan, ez da entzunaldiaren izapidea egin beharrik izango. Kasu horretan, ebaZen-proposamena behin betikoa izango da.</p> <p>7. Ebaluazioaren ondorioa diru-laguntza ez ematekoa baldin bada, behin betiko ebaZen eman aurretik, 10 eguneko epea eskainiko zaie interesdunei, entzunaldiaren tramitean nahi dituzten alegazioak aurkez</p>	<p>de la subvención son los siguientes:</p> <p>a) Instrucción (Órgano Instructor): Técnico/a adscrito/a al Departamento de Servicios sociales.</p> <p>b) Órgano colegiado: integrado por los miembros de la comisión correspondiente.</p> <p>2. El órgano instructor realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución.</p> <p>3. La fase de instrucción se iniciará con la preevaluación de la solicitud de subvención, que consistirá en la verificación del cumplimiento de las condiciones establecidas para adquirir la condición de beneficiaria de la subvención por parte de la persona solicitante y de que la documentación presentada se encuentra completa y es correcta.</p> <p>4. El órgano instructor realizará la evaluación de las solicitudes, de acuerdo con los criterios de valoración establecidos en cada convocatoria.</p> <p>5. Una vez evaluadas las solicitudes, el órgano colegiado deberá emitir informe en el que se concrete el resultado de la evaluación efectuada.</p> <p>6. El órgano instructor, a la vista del expediente y del informe del órgano colegiado, formulará propuesta de resolución provisional, debidamente motivada, que deberá notificarse a los interesados.</p> <p>Se podrá prescindir de éste trámite de audiencia cuando no sean tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y</p>
---	---



ditzaten.	pruebas que las aducidas por los interesados o las interesadas. En este caso, la propuesta de resolución formulada tendrá el carácter de definitiva.
<p>7.- Ebazpena</p> <p>1. Ebazpena egitea Tolosako Udaleko Alkatezari dagokio.</p> <p>2. Diru-laguntza lerro bakoitzaren oinarri arautzaile espezifikoetan xedatutakoaren arabera arrazoituko da ebazpena. Dena den, prozeduran frogatuta gelditu beharko dira hartuko den ebazpenaren oinarriak, diru-laguntzak arautzen dituzten irizpide objektiboen arabera.</p> <p>3. Diru-laguntza emateko ebazpenak espresuki adierazi beharko ditu honako hauek: diru-laguntzaren xedea, diru-laguntza eskuratuko duen eskatzailea edo eskatzaileen zerrenda, zenbatekoa, ordaintzeko erak eta epeak eta diru-laguntza lerro bakoitzaren oinarri espezifiko arautzaileetan eskatzen diren gainerako baldintzak eta betebeharrak. Era berean, ebazpenak adierazi beharko ditu haren aurka zer errekurso jar daitezkeen, zein organoren aurrean aurkeztu behar diren eta zein epe dagoen hori egiteko, beti ere interesdunek egoki iritzitako beste edozein errekurso erabiltzeko eskubideari utzi gabe.</p> <p>4. Gehienez sei hilabetean eman eta jakinaraziko da prozeduraren ebazpena. Deialdia argitaratzen den egunaren biharamunetik hasiko da kontatzen epe hori.</p> <p>5. Oinarri hauetan aurreikusten diren diru-laguntzak emateko prozedurari dagokionez, gerta daitezkeen presuntziozko egintzak ezeztatzailak izango dira, urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio</p>	7. Cuando la evaluación efectuada resulte desfavorable respecto de la concesión de subvención, de modo previo a dictar la resolución definitiva correspondiente, se otorgará a los interesados trámite de audiencia por plazo de 10 días para formular alegaciones.



<p>Procedura Erkidearenak, 24. artikuluan xedatutakoaren arabera.</p> <p>6. Proceduraren ebazena interesdunei jakinaraziko zaie, urriaren 1eko 39/2015 Legeak 40. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta jakinarazpen hori artikuluak berak jasotzen dituen xedapenenekin bat etorrita egingo da. Horrez gain, Tolosako Udalaren web-orrian ere argitaratuko dira emandako diru-laguntzak.</p>	<p>computará a partir del día siguiente al de la publicación de la correspondiente convocatoria.</p> <p>5. En relación con el procedimiento de concesión de las subvenciones objeto de estas bases, los actos presuntos que puedan producirse se entenderán desestimatorios, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 24 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.</p>
<p>8.- Projektua gauzatzeko eta justifikatzeko epea</p> <p>Diru-laguntza eman den urteko gastuetarako izango da, eta justifikazioa aurkezteko epea urtero egingo den deialdian jarritakoa izango da.</p>	<p>6. La resolución del procedimiento se notificará a los interesados de conformidad con lo previsto en el artículo 40 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, y su práctica se ajustará a las disposiciones contenidas en el mismo. Todo ello sin perjuicio de la publicación de las subvenciones concedidas en la página web del Ayuntamiento de Tolosa.</p> <p>8.- Plazo de ejecución y de justificación del proyecto.</p> <p>La subvención será para los gastos del año en que ha sido concedida. El plazo para presentar justificación será fijado en la correspondiente convocatoria anual.</p>
<p>4 ERANSKINA: 4 Diru-laguntza Ierroa</p> <p>HEGOALDEKO HERRIALDE POBRETAUETAN GARAPENERAKO LANKIDETZA PROIEKTUAK EGITEKO DIRU-LAGUNTZAK ELKARTEEI</p>	<p>ANEXO 4: 4.^a Línea de subvenciones</p> <p>SUBVENCIONES A ASOCIACIONES PARA LA REALIZACIÓN DE PROYECTOS DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO EN PAÍSES EMPOBRECIDOS.</p>
<p>1.- Helburua</p> <p>Eranskin honen helburua da hegoaldeko herrialde pobretuetan bazterkeria kausen aurka borrokatzeko eta giza garapen iraunkorra eta bidezkoa sustatzeko kooperazio-proiektuak egiteko norgehiagoka prozeduraren bidez emango diren diru-laguntzak arautzea.</p> <p>Hegoaldeko herri pobretuako leku behartsuenen garapen politiko, sozial eta</p>	<p>1.- Objeto</p> <p>El objeto del presente Anexo es regular la concesión de subvenciones mediante</p>



ekonomikoa bultzatuko duten prozesuak eta proiektuak lagunduko dira. OCDEren garapenerako laguntzako batzordearen lagunza hartzaleen zerrendan sartuta dauden herrialdeak dira.	procedimiento de concurrencia competitiva, para la realización de proyectos de cooperación orientados a la lucha contra las causas de exclusión y a la promoción del desarrollo humano sostenible y equitativo en los países empobrecidos del sur.
2.- Eskatzaileak Nortasun juridikoa duen irabazi-asmorik gabeko gobernuz kanpoko edozein elkartea, erakunde edo instituzioek eskatu ahal izango ditu diru-laguntzak; horien jarduerak bat etorriko dira oinarri hauekin, eta Tolosako udalerrian izango dute egoitza nagusia edo legez osatutako ordezkaritza eta Eusko Jaurlaritzaren Elkarteen erregistroan edo Tolosako izaera sozialeko elkarteen erregistroan erregistratuta egongo dira.	Se considerarán iniciativas subvencionables aquellas que promuevan procesos y proyectos que favorezcan el desarrollo político, social y económico de las poblaciones más desfavorecidas de los países empobrecidos del sur. Esos países son los incluidos en la lista de receptores de ayuda del comité de ayuda al desarrollo de la OCDE.
Salbuespen gisa, udalerriarentzat interesgarriak diren kooperazio proiekturek ere lagunza jaso ahal izango dute, nahiz eta elkartea edo erakunde eskatzaileak Tolosan ordezkaritza ofizialik ez izan. Kasu horietan, aldez aurretik oniritzia eman beharko du informazio-batzordeak.	2.- Solicitantes Podrá solicitar esta subvención cualquier asociación, organización o institución no gubernamental sin ánimo de lucro con personalidad jurídica cuyas actividades coincidan con estas bases y con los requisitos que figuran en ellas, como, entre otros, tener su sede central o delegación legalmente constituida en el municipio de Tolosa y estar registradas en el registro de asociaciones del Gobierno Vasco y/o en el registro de asociaciones de carácter social de Tolosa.
Erakunde eskatzaile bakotzeko <u>proiektu bakar bat</u> onartuko da.	Con carácter excepcional también podrán ser objeto de ayudas aquellas actividades sociales consideradas de interés para el municipio, aunque la asociación o institución solicitante no tenga representación oficial en Tolosa. En dicho caso, la comisión informativa deberá dar su visto bueno de antemano.
3.- Aurkeztu behar den dokumentazioa <ul style="list-style-type: none">- Eskaera inprimakia, jardueren urteko memoria, deialdiaren ekitaldikoa – datuak, ahal dela, sexuaren arabera bereizita-, eta sarreren eta gastuen aurrekontua.- Entitate eskatzailearen datuak eta IFK (baldin eta aurreko deialdietan ez badira	Solamente se admitirá un único proyecto por cada organismo solicitante. 3.- Documentación requerida



<p>aurkeztu).</p> <ul style="list-style-type: none">- Zerga betebeharrauk egunean dituelako ziurtagiria.- Gizarte Segurantzako betebeharrauk egunean dituelako ziurtagiria.	<ul style="list-style-type: none">- Impreso de solicitud, memoria anual de actividades, datos correspondientes al ejercicio anterior a la convocatoria —preferentemente segregados por sexo— y presupuesto de ingresos y datos.- Datos y CIF de la entidad solicitante (en caso de que no hayan sido aportados en convocatorias anteriores).
<p>4.- Proietkuen betebeharrauk</p> <p>Aurkeztutako proietkuek baldintza hauek bete beharko dituzte:</p> <p>a) Hegoaldeko herrialde pobretuetako tokiko bazkide baten bidez egitea. Tokiko bazkide hori nortasun juridikoa duen erakundea izango da, irabazi asmorik gabekoa, formalki eratutakoa eta dagokion erregistroan inskribatuta egongo da.</p> <p>b) % 20an gutxienez beste diru-iturri batzuekin finantzatzea (erakunde eskatzailearen edo tokiko bazkideen ekarpenak edo beste finantzazio-iturri publiko edo pribatu batzuk). Tokiko bazkideen edo tokiko erakundeen eta beste onuradun batzuen ekarpen balioztatuak onartuko dira, frogagirien bidez ondo justifikatzen badira.</p> <p>c) Proietkuak ekonomikoki bideragarria izan dadila, eta koherentzia egon dadila proposatutako gastuen eta egin beharreko jardueren artean.</p> <p>d) Proietkuan aurrekontu zehaztua eta egin beharreko gastuen programazioa sartzea.</p> <p>e) Aurreikusitako emaitzak lortzeko behar diren baliabideak ondo aurreikustea.</p> <p>f) Giza garapen iraunkor eta endogeno aren paradigm sartuta egotea.</p> <p>g) Genero ikuspegia edukiko dute.</p>	<ul style="list-style-type: none">- Certificado de estar al corriente en las obligaciones tributarias.- Certificado de estar al corriente en las obligaciones con la Seguridad Social. <p>4.- Requisitos de los proyectos</p> <p>Los proyectos presentados deberán cumplir los siguientes requisitos:</p> <p>a) Realizarse a través de un socio o socia local en países empobrecidos del sur. Este socio o socia local deberá ser una entidad con personalidad jurídica, sin ánimo de lucro, constituida e inscrita formalmente en el registro que corresponda.</p> <p>b) Ser cofinanciados al menos con un 20 % por recursos ajenos provenientes de la entidad solicitante o del socio o socia local, con otras fuentes de financiación pública o privada. Se admitirán los aportes valorizados del socio o socia local o de instituciones locales involucradas y otros beneficiarios/as debidamente justificados documentalmente.</p> <p>c) Que el proyecto sea económicamente viable y haya coherencia entre los gastos propuestos y las actividades a realizar.</p> <p>d) Incluir el presupuesto detallado del proyecto y la programación de gastos a efectuar.</p> <p>e) Prever adecuadamente los recursos necesarios para la consecución de los</p>



<p>h) Xede biztanleria ez hartza onuradun bezala, baizik eta eskubideen titular bezala.</p> <p>i) Ez izatea noizbehinkako ekintza isolatuak, gizarteak eraldatzeko estrategia zabalago batean sartuta egotea, eta etorkizuneko iraunkortasun ekologikoa eta soziala zehaztuta edukitzea.</p> <p>j) Garapen komunitarioko programen barruan burutzea, komunitate onuraduneko kideen partaidetza eta prestakuntza sustatzea, eta tokiko eta eskualdeko erakundeen garapena bultzatzea.</p> <p>k) Kultura ez inposatzea eta komunitate hartzalearen idiosinkrasia eta ingurumena errespetatzea.</p>	<p>resultados previstos.</p> <p>f) Se insertarán en el paradigma de desarrollo humano sostenible y endógeno.</p> <p>g) Incorporarán la perspectiva de género.</p> <p>h) Asumirán a la población sujeto no como beneficiaria, sino como titular de derechos.</p> <p>i) Que no sean acciones aisladas y esporádicas, que se enmarquen dentro de un proceso más amplio de transformación social, detallando su sostenibilidad ecológica y social futura.</p> <p>j) Que se realicen en el marco de programas de desarrollo comunitario, fomenten la participación y la formación de los miembros de la comunidad beneficiaria y potencien el desarrollo de organizaciones locales y regionales.</p>
<p>5.- Diruz lagun daitezkeen gastuak</p> <p>Kostu zuzenak izango dira diruz lagun daitezkeenak, baldintza hauekin:</p> <p>a) Lurzoruak edo eraikinak erostea. Gauza berezi modura egindako erosketak izango dira, eta, nolanahi ere, frogatu beharko da instantzia publiko edo komunitario batentzat erosiko direla.</p> <p>b) Eraikinak eta azpiegiturak egin edo birgaitzea.</p> <p>c) Ekipoak eta materialak erosni eta garraiatzea.</p> <p>d) Tokiko langileen kostuak.</p> <p>e) Hara joandako langileen kostuak; Kooperantearen Estatutuak xedatutakoaren arabera, ez du gaindituko eskatutako diru-laguntzaren % 10eko muga.</p> <p>f) Tokiko giza baliabideak gaitzeko eta trebatzeko kostuak.</p> <p>g) Proiektuak funtzionatzeko kostuak, alegia, proiektua garatzeko behar diren</p>	<p>k) Que eviten la imposición cultural y respeten la idiosincrasia de la comunidad receptora y su medio ambiente.</p> <p>5.- Gastos subvencionables</p> <p>Serán gastos subvencionables los costes directos en los siguientes términos:</p> <p>a) La compra de terrenos o edificios. Estas adquisiciones tendrán carácter excepcional y, en todo caso, estarán sujetas a la evidencia fehaciente de que su propiedad recaiga en una instancia pública o comunitaria.</p> <p>b) La construcción o rehabilitación de edificaciones e infraestructuras.</p> <p>c) La compra y transporte de equipos y materiales.</p> <p>d) Los costes del personal local.</p> <p>e) Los costes del personal desplazado, según lo dispuesto en el Estatuto de los Cooperantes, no podrá superar el 10 % de</p>



<p>material suntsigarriak eta beste hornidura batzuk erosteko kostuak, eskatutako dirulaguntzaren % 15eko mugarekin.12</p>	la subvención solicitada.
<p>h) Erraztio fondoa, hau da, pertsona onuradunei maileguak emateko erabiltzen den zenbatekoa. Kasu honetan, aurreikusitako itzulketen zenbatekoa eta xedea adierazi behar dira.</p>	f) Los costes de capacitación y formación de los recursos humanos locales.
<p>Baldin diruz lagun daitekeen gastu baten zenbatekoa 50.000 eurotik gorakoa bada, obrako gauzatze-kostuen kasuan, edo 18.000 eurotik gorakoa bada, ekipamendu-ondasunen horniduren edo aholkularitza edo laguntza teknikoko enpresen zerbitzuen kasuan, erakunde onuradunak gutxienez hiru hornitzailerentzak eskatu beharko ditu, zerbitzua egiteko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu baino lehen; ez du halakorik egingo, ordea, diruz lagun daitekeen gastuaren eta/edo herrialdearen ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago erakunde nahikorik horiek baldintza egokietan hornitzeko edo egiteko.</p>	g) Los costes de funcionamiento del proyecto, relativos a la adquisición de materiales fungibles y otros suministros necesarios para el desarrollo del proyecto, con un límite del 15 % de la subvención solicitada.
<p>Eraginkortasun eta ekonomia irizpideen arabera egingo da aurkeztutako eskaintzen arteko aukeraketa. Memorian espresuki justifikatuko da aukeraketa hori, baldin ez bada eskaintza ekonomiko onena aukeratu. Aurkeztutako eskaintzak justifikazioan sartu beharko dira.</p>	h) El fondo rotatorio, entendido como el importe empleado para conceder los préstamos a las personas beneficiarias. En este caso, debe señalarse el importe y destino de los retornos previstos.
<p>Diruz laguntzekoak izango dira, baita, zeharkako kostuak; proiektuarekin lotutako zuzeneko administrazio eta kudeaketa gastuak izango dira, alegia, proiektua identifikatu, formulatu, segimendua egin eta ebalutzeko direnak. Eskatutako laguntzaren % 10ekoa izango da gehienez zeharkako kostuen portzentajea.</p>	Cuando el importe de un gasto subvencionables supere la cuantía de 50.000 euros en el supuesto de coste por ejecución de obra, o de 18.000 euros en el supuesto de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica, la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores con carácter previo a la contracción del compromiso para la prestación de servicios o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables y/o del país, no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o lo presten en condiciones adecuadas.
	La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.
	Serán gastos subvencionables los costes indirectos, considerando éstos como los



6.- Diru-laguntza emateko procedura

Diru-laguntza hauek norgehiagoka araubidez emango dira, eta procedura ofizioz hasiko da, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean urtero argitaratuko den deialdiaren bitarbez.

Norgehiagoka procedura bidez ematen diren diru-laguntzetan, lehenik, aurkeztutako eskaerak konparatzen dira; ondoren, lehentasun-ordena jartzen da, hurrengo puntuau jasotako balorazio-irizpideen arabera; eta, azkenik, irizpideak aplikatuta balorazio handiena lortu dutenei diru-laguntza esleitzen zaie, kreditu eskuragarriaren barruan eta deialdian jarritako mugarekin. Beraz, jarduerek puntuazio-hurrenkeraren arabera jasoko dute diru-laguntza, aurrekontuaren mugak eta baliabideak kontuan hartuta.

7.- Balorazio irizpideak

Irizpide eta balorazio-muga hauek kontuan izanda onartuko diren proiektuak hautatuko dira (gehienez 100 puntu). Gutxienez 25 puntu lortzen ez dituzten proiektuak ez dira diruz lagunduko.

Implikatutako aldeen gaitasunari buruzkoak: 21 puntu.

— Erakunde eskatzaileak garapeneko lankidetza proiektuetan duen esperientzia (5 urte baino gehiago 7 puntu, gutxiago 3 puntu).

— Tokiko bazkidearen esperientzia eta gaitasuna (5 urte baino gehiago, 7 puntu; gutxiago 2 puntu).

— Elkartearen parte-hartzea Tolosako sentsibilizazio jardueretan eta elkartasun-sarean (iraunkorra 7 puntu, noizbehinkakoa

gastos administrativos y de gestión directamente vinculados al proyecto para su identificación, formulación, seguimiento y evaluación. El porcentaje de los costes indirectos no podrá exceder del 10 % de la subvención solicitada.

6.- Procedimiento de concesión.

La concesión de la subvención se efectuará en régimen de concurrencia competitiva y se iniciará de oficio mediante la convocatoria anual que será publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Tendrá consideración de concurrencia competitiva el procedimiento mediante el cual la concesión de subvenciones se realiza mediante la comparación de las solicitudes presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas de acuerdo con los criterios de valoración recogidos en el siguiente punto; y adjudicar, con el límite fijado en la convocatoria dentro del crédito disponible, aquellas que hayan obtenido mayor valoración en aplicación de los criterios. Por lo tanto, sólo se subvencionarán las actividades en orden a su puntuación y atendiendo a las limitaciones y disponibilidades presupuestarias.

7.- Criterios de valoración

Se seleccionarán los proyectos que serán aprobados teniendo en cuenta los siguientes criterios y límites de valoración (hasta un máximo de 100 puntos). Aquellos proyectos que no obtengan una puntuación mínima de 25 puntos no serán subvencionados.

En relación a la capacidad de las partes implicadas: 21 puntos.

— Experiencia de la entidad solicitante en proyectos de cooperación al desarrollo



<p>3 puntu).</p> <p>Proiektuaren <u>kalitate teknikoari eta inpaktuari buruzkoak</u>: 67 puntu</p> <p>1. Proiektuari buruzko informazioa: Proiektuak nola eta zein neurritan laguntzen duen lurraldearen eraldaketa sozialean eta xede biztanleriaren bizi-baldintzak hobetzen: gehienez 5 puntu.</p> <ul style="list-style-type: none">- Proiektuaren aurrekarien, testuinguruaren eta justifikazioaren informazio argia eta zehatza.- Xede biztanleriaren deskribapena: baldintza sozioekonomikoak, eta sexu eta adinaren arabera bereizitako datuak. <p>2. Zehaztasun osoz definitzen dira proiektuaren helburuak, adierazleak eta espero diren emaitzak, bai eta egiaztapen-iturriak ere: gehienez 5 puntu.</p> <p>3. Koherentzia dago ekintzaren justifikazioaren, planteatutako helburuen, proposatutako jardueren eta espero diren emaitzen artean: gehienez 5 puntu.</p> <p>4. Entitate eskatzaileak eta tokiko baziak eraldaketa sozialerako daukaten estrategia zabalago batean sartuta dago proiektua; estrategia hori proiektuaren gauzatze hutsaren gainetik dago: 5 puntu.</p> <p>5. Xede biztanleriaren parte-hartze aktiboa proiektua identifikaterakoan, garatzerakoan eta kudeatzerakoan: 7 puntu.</p> <p>6. Genero berdintasunaren irizpideak eta ikuspegia kontuan hartzen da proietuan: 7 puntu.</p> <p>7. Zaitasun bereziak dituzten emakumeentzako, egoera zaurgarriagoan daudenentzako eta/edo diskriminazio- edo bazterkeria-egoeran daudenentzako</p>	<p>(más de 5 años, 7 puntos; menos, 2 puntos).</p> <p>— Experiencia y capacidad del socio local (más de 5 años, 7 puntos; menos, 2 puntos).</p> <p>— Participación de la entidad en las actividades de sensibilización y en la red solidaria de Tolosa (permanente, 5 puntos; puntual, 3 puntos).</p> <p>En relación a <u>la calidad técnica e impacto</u> del proyecto: 67 puntos.</p> <p>1. Información sobre el proyecto: Cómo o en qué medida el proyecto contribuye a la transformación social del territorio y a la mejora de las condiciones de vida de la población sujeto. Hasta 5 puntos.</p> <ul style="list-style-type: none">- Información clara y concisa de los antecedentes, contexto y justificación del proyecto.- Descripción de la población sujeto: condiciones socio-económicas y datos desagregados por sexo y edad. <p>2. Se definen con precisión los objetivos, indicadores, resultados esperados del proyecto y fuentes de verificación: hasta 5 puntos.</p> <p>3. Existe coherencia entre la justificación de la acción, los objetivos planteados, las actividades propuestas y resultados esperados: hasta 5 puntos.</p> <p>4. El proyecto está enmarcado en una estrategia de transformación social más amplia de la entidad solicitante y de la contraparte local que trasciende su ejecución: 5 puntos.</p> <p>5. Participación de la población sujeto en la identificación, ejecución y gestión del</p>
--	---



<p>proiektua izatea: 7 puntu.</p> <p>8. Diruz lagundutako ekintza egin ondoren, proiektua etorkizunean iraunkorra izatea aurreikuspena egitea: 7 puntu.</p> <p>9. Tolosako Udalarentzat lehentasunezko interesa duen leku batean garatzea proiektua: (Sahara, Palestina edo migrazio prozesu baten baitan Tolosan bizi direnen jatorrizko inguruak edo eskualdeak): 5 puntu.</p> <p>10. Xede biztanleriaren balio kulturalak errespetatuko eta bultzatuko direla aurreikustea proietkuan: 4 puntu.</p> <p>11. Jarduera-eremuko natur aberastasuna eta balio ekologikoak errespetatuko direla eta babestuko direla kalte ekologikorik sortu gabe aurreikustea proietkuan: 4 puntu.</p> <p>12. Proiektua garatuko den eremu geografikoko Giza Garapenaren Indizea: 6 puntu.</p> <p><u>Bideragarritasun ekonomikoa:</u> 12 puntu. —Proiektuaren bideragarritasun ekonomikoa: gastuen aurrekontu xehatua eta jardueren, baliabideen eta kostuen arteko erlazoa: gehienez 12 puntu.</p>	<p>proyecto: 7 puntos.</p> <p>6. Incorporación de los criterios y enfoque de género en el proyecto: 7 puntos.</p> <p>7. Que sean actividades o proyectos dirigidos a mujeres con problemáticas especiales, que estén en situación de vulnerabilidad o / y que estén en situación de especial discriminación o exclusión: 7 puntos.</p> <p>8. Sostenibilidad futura del proyecto después de ejecutada la acción subvencionada: 7 puntos.</p> <p>9. Desarrollar el proyecto en algún lugar de interés prioritario para el Ayuntamiento de Tolosa: (Sahara, Palestina o zonas o regiones de las que provienen las personas inmigradas residentes en Tolosa): 5 puntos.</p> <p>10. Respeto y potenciación de los valores culturales de la población afectada: 4 puntos.</p> <p>11. Respeto y protección de la riqueza natural y los valores ecológicos de la zona de actuación, sin que origine ningún perjuicio ecológico: 4 puntos.</p> <p>12. Índice de Desarrollo Humano del área geográfica donde se desarrolla el proyecto: 6 puntos.</p> <p><u>Viabilidad económica:</u> 12 puntos. —Viabilidad económica del proyecto (presupuesto pormenorizado de gastos), relación entre actividades, recursos y costos: hasta 12 puntos.</p>
<p>8.- Instrukzioa</p> <p>1. Hauek dira diru-laguntzaren emakida-procedura tramitatzeko eskumena duten organoak:</p> <p>a) Instrukzioa (instrukzio-organoa): Gizarte Zerbitzuetako Departamentuan adskribatutako teknikaria.</p> <p>b) Kide anitzeko organoa: dagokion batzordeko kideek osatutakoa.</p> <p>2. Instrukzio-organoak egingo ditu, ofizioz, datuak zehazteko, eskuratzeko eta</p>	<p>8.- Instrucción</p> <p>1. Los órganos competentes para la instrucción del procedimiento de concesión de la subvención son los siguientes:</p>



egiazatzeko beharrezko iruditzen zaizkion ekintza guztiak, gero, horien arabera, ebaZen-proposamena egiteko.	a) Instrucción (Órgano Instructor): Técnico/a adscrito/a al Departamento de Servicios sociales.
3. Eskaera bakoitzari buruz egingo den aurrebaluazioarekin emango zaio hasiera instrukzio faseari. Aurrebaluazioan ziurtatuko da eskaera egin duen pertsonak betetzen dituela diru-laguntzaren onuradun izateko jarritako baldintzak, eta aurkeztutako dokumentazioa osatua eta zuzena dela.	b) Órgano colegiado: integrado por los miembros de la comisión correspondiente. 2. El órgano instructor realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución.
4. Instrukzio-organoak eskaeren ebaluazioa egingo du, deialdi bakoitzean jarritako balorazio-irizpideen arabera. Horretarako, Gizarte Zerbitzuen Departamentuak kontatu ahal izango du alor honetan aditua den kanpo-laguntzarekin.	3. La fase de instrucción se iniciará con la preevaluación de la solicitud de subvención, que consistirá en la verificación del cumplimiento de las condiciones establecidas para adquirir la condición de beneficiaria de la subvención por parte de la persona solicitante y de que la documentación presentada se encuentra completa y es correcta.
5. Eskaerak ebaluatu ondoren, kide anitzeko organoak txostena egingo du, eta hor zehatztuko da zein den egindako ebaluazioaren emaitza.	4. El órgano instructor realizará la evaluación de las solicitudes, de acuerdo con los criterios de valoración establecidos en cada convocatoria. Para ello, el departamento de servicios Sociales podrá contar con la ayuda externa de una persona experta en este área.
6. Espediente eta kide anitzeko organoaren txostena ikusita, instrukzio-organoak behar bezala arrazoitutako behin-behineko ebaZen-proposamena egingo du. EbaZen-proposamen hori interesdunei jakinaraziko zaie.	5. Una vez evaluadas las solicitudes, el órgano colegiado deberá emitir informe en el que se concrete el resultado de la evaluación efectuada.
Interesdunek argudiatutako egintzak, alegazioak eta probak bakarrik agertzen badira prozeduran eta horiek bakarrik hartzen badira kontuan, orduan, ez da entzunaldiaren izapidea egin beharrik izango. Kasu horretan, ebaZen-proposamena behin betikoa izango da.	6. El órgano instructor, a la vista del expediente y del informe del órgano colegiado, formulará propuesta de resolución provisional, debidamente motivada, que deberá notificarse a los interesados.
7. Ebaluazioaren ondorioa diru-laguntza ez ematekoa baldin bada, behin betiko ebaZen eman aurretik, 10 eguneko epea eskainiko zaie interesdunei, entzunaldiaren tramitean nahi dituzten alegazioak aurkez ditzaten.	Se podrá prescindir de éste trámite de audiencia cuando no sean tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y



<p>9.- Ebazpena</p> <p>1. Ebazpena egitea Tolosako Udaleko Alkatetzari dagokio.</p> <p>2. Diru-laguntza lerro bakoitzaren oinarri arautzaile espezifikoetan xedatutakoaren arabera arrazoituko da ebazpena. Dena den, prozeduran frogatuta gelditu beharko dira hartuko den ebazpenaren oinarriak, diru-laguntzak arautzen dituzten irizpide objektiboen arabera.</p> <p>3. Diru-laguntza emateko ebazpenak espresuki adierazi beharko ditu honako hauek: diru-laguntzaren xedea, diru-laguntza eskuratuko duen eskatzailea edo eskatzaileen zerrenda, zenbatekoa, ordaintzeko erak eta epeak eta diru-laguntza lerro bakoitzaren oinarri espezifiko arautzaileetan eskatzen diren gainerako baldintzak eta betebeharrak. Era berean, ebazpenak adierazi beharko ditu haren aurka zer errekurso jar daitezkeen, zein organoren aurrean aurkeztu behar diren eta zein epe dagoen hori egiteko, beti ere interesdunek egoki iritzitako beste edozein errekurso erabiltzeko eskubideari utzi gabe.</p> <p>4. Gehienez sei hilabetean eman eta jakinaraziko da prozeduraren ebazpena. Deialdia argitaratzen den egunaren biharamunetik hasiko da kontatzen epe hori.</p> <p>5. Oinarri hauetan aurreikusten diren diru-laguntzak emateko prozedurari dagokionez, gerta daitezkeen presuntziozko egintzak ezeztatzaileak izango dira, urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Procedura Erkidearenak, 24. artikuluan xedatutakoaren arabera.</p>	<p>pruebas que las aducidas por los interesados o las interesadas. En este caso, la propuesta de resolución formulada tendrá el carácter de definitiva.</p> <p>7. Cuando la evaluación efectuada resulte desfavorable respecto de la concesión de subvención, de modo previo a dictar la resolución definitiva correspondiente, se otorgará a los interesados trámite de audiencia por plazo de 10 días para formular alegaciones.</p> <p>9.- Resolución</p> <p>1. La resolución corresponderá a Alcaldía del Ayuntamiento de Tolosa.</p> <p>2. La resolución se motivará de conformidad con lo que dispongan las bases reguladoras específicas de cada línea de subvenciones debiendo, en todo caso, quedar acreditados en el procedimiento los fundamentos de la resolución que se adopte, con referencia a los criterios objetivos de concesión que rigen las correspondientes subvenciones.</p> <p>3. En la resolución de concesión de la subvención se deberá hacer constar expresamente el objeto, solicitante o relación de solicitantes a quienes se concede la subvención, importe, forma y plazos de pago, y demás condiciones y requisitos exigidos por las bases reguladoras específicas de cada línea de subvenciones. Igualmente, en la resolución se indicarán los recursos que contra la misma procedan, así como el órgano ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlos, sin perjuicio del derecho de las personas interesadas a ejercitar cualquier otro que estimen conveniente.</p> <p>4. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento no podrá exceder de seis meses. El plazo se</p>
--	--



6. Prozeduraren ebazena interesdunei jakinaraziko zaie, urriaren 1eko 39/2015 Legeak 40. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta jakinarazpen hori artikuluak berak jasotzen dituen xedapenenekin bat etorrita egingo da. Horrez gain, Tolosako Udalaren web-orrian ere argitaratuko dira emandako diru-laguntzak.	computará a partir del día siguiente al de la publicación de la correspondiente convocatoria.
	5. En relación con el procedimiento de concesión de las subvenciones objeto de estas bases, los actos presuntos que puedan producirse se entenderán desestimatorios, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 24 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
10.- Diru-laguntzaren zenbatekoa Dagokion deialdian finkatuko da proiektu bakoitzari zenbateko diru-laguntza emango zaien; dena den, zenbatekoak ezingo du gainditu proietuaren aurrekontu osoaren % 80 , ez eta gehienezko 15.000€ko muga eta gutxienezko 3.000€ko muga ere. Hautatutako proietkuei emandako diru-laguntzen zenbatekoa, oro har, eskatutako laguntzaren % 100ekoa izango da, 60 puntu baino gehiagorekin baloratuak izan badira. Aldiz, gehienez eskatutakoaren % 75eko laguntza emango zaien 25 eta 59 arteko puntuazioarekin baloratuak izan diren proietkuei.	6. La resolución del procedimiento se notificará a los interesados de conformidad con lo previsto en el artículo 40 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, y su práctica se ajustará a las disposiciones contenidas en el mismo. Todo ello sin perjuicio de la publicación de las subvenciones concedidas en la página web del Ayuntamiento de Tolosa.
Onartu beharreko diru-laguntzak murriztu ahal izango dira, denak portzentaje berean, aurrekontu-kontsignazio erabilgarriak soilik partzialki estaltzen baditu hautatuak izan diren proietkua. Deialdian kontsignatutako kreditua nahikoa bada jarritako baldintzak betetzen dituzten eskaera guztiei erantzuteko, ez da beharrezkoa izango lehiaketaren prozedurak berez dakaren lehentasun-ordena jartzea.	10.- Cuantía de la subvención La cantidad a subvencionar a cada proyecto será fijado en la correspondiente convocatoria, en todo caso no podrá superar el 80 % de su presupuesto total , ni ser superior a 15.000 € o inferior a 3.000 € . El importe de las subvenciones concedidas a los proyectos seleccionados será, con carácter general, el 100 % de la subvención solicitada, si éstos han sido valorados con más de 70 puntos. En cambio, se concederá como máximo una ayuda del 75 % a los proyectos que hayan obtenido en la valoración entre 50 y 69 puntos. Y se concederá como máximo una ayuda del 50 % a los proyectos que hayan obtenido entre 25 y 49 puntos.



<p>11.- Proietua gauzatzeko eta justifikatzeko epea</p> <p>Diru-laguntza eman den urtean bertan hasi behar da proietua, eta gehienez 15 hilabeteko iraupena izango du, diru-laguntza hartzen denetik kontatzen hasita. Dena den, Tolosako Udalari jakinarazi beharko zaio zein egunetan hasi den esku-hartzea.</p> <p>— Programa garatzeko arduradun bezala adierazitako taldeari edo erakundeari egindako diru-transferentziaren agiria aurkeztu beharko da.</p> <p>Diru-transferentziaren justifikazioa 2 hilabeteko epean egin beharko da, diru-laguntza jaso zenetik kontatzen hasita.</p> <p>— Dagokion deialdian jarriko da gainerako justifikazioak aurkezteko epea, orokorrean, proietua amaitzen denetik 2 hilabeteko epean izango da.</p> <p>12.- Jarraipena</p> <p>Lagundua izan den elkartea, proietuaren erdia gauzatutakoan berri eman beharko dio Tolosako Udalari, kasuan-kasu komenigarriena den bidea erabilita (koordinazio bilera baten bidez, Gehienez 4 orrialdeko memoria grafiko eta azalpen laburrarekin,...)</p> <p>5. ERANSKINA: 5 Diru-laguntza lerroa</p> <p style="text-align: center;">NAZIOARTEKO LANKIDETZAN BOLUNTARI DIHARDUTENENTZAT DIRU-LAGUNTZAK</p> <p>1.- Xedea</p> <p>Eranskin honen helburua da kooperanteei norgehiagoka prozeduraren bidez emango</p>	<p>Las subvenciones a aprobar podrán ser minoradas en un porcentaje idéntico para todas ellas, en caso de que la consignación presupuestaria disponible solo cubra parcialmente los proyectos seleccionados.</p> <p>En caso de que el crédito consignado en la convocatoria fuera suficiente para atender a todas las solicitudes presentadas que reúnan los requisitos establecidos, no hará falta establecer el orden de prelación que conlleva el procedimiento de concurso.</p> <p>11.- Plazo de ejecución y de justificación</p> <p>El proyecto habrá de iniciarse en el año de la concesión de la subvención y su duración en cualquier caso no será superior a 15 meses contado desde la recepción de la subvención, debiendo comunicar al Ayuntamiento de Tolosa en todo caso la fecha de inicio real de la intervención.</p> <p>— Se deberá entregar el justificante de la transferencia del dinero al grupo o institución señalada como responsable de la ejecución del programa.</p> <p>La justificación de la transferencia del dinero se hará en el plazo de 2 meses desde la recepción de la subvención.</p> <p>— El plazo para presentar el resto de la justificación será fijado en la correspondiente convocatoria. Con carácter general, el plazo será de 2 meses, contados a partir de la finalización del proyecto.</p> <p>12.- Seguimiento</p> <p>Una vez ejecutada la mitad del proyecto, la asociación subvencionada deberá dar cuenta al Ayuntamiento de Tolosa, por medio de la vía más conveniente en cada caso (reunión de coordinación, memoria con gráficos y una breve descripción —4</p>
---	---



<p>zaizkien diru-laguntzak arautzea. Tolosako herritarak herrialde behartsuen garapenean laguntzeko lankidetza-ekintzetan sensibilizatzeko eta herrian elkartasun kultura sustatzeko tresna bat da hau. Beraz, hautatutako pertsonek zuzenean parte hartuko dute herrialde horietako garapenerako kooperazio-ekintzetan, GGKE baten bidez.</p>	<p>páginas como máximo—, etc ...)</p>
<p>Gastu hauek ordaindu ahalko dira: helburu herrialdean Gobernuz Kanpoko Erakundearekin elkartu arteko punturaino joan eta etorriko bidaia; hala badagokio, helburu herrialdean sartu eta/edo irteko bisak eta tasak; istripu eta gaixotasun polizak; eta helburu herrialdera joateko behar diren txertoak eta botikak.</p>	<p>ANEXO 5: 5.^a Línea de subvenciones SUBVENCIONES PARA PERSONAS QUE PARTICIPAN VOLUNTARIAMENTE EN COOPERACIÓN INTERNACIONAL.</p>
<p>2.- Baldintzak</p> <ul style="list-style-type: none">• Eskaera egin aurretik, adinez nagusia izatea.• Eskaeraren aurkezpen-data baino gutxienez urtebete lehenagotik Tolosan erroldatuta egotea, eta GGKE batekin lan-harremanik ez izatea.• GGKE batek sinatutako lankidetza-konpromiso bat, gutun bat edo berme bat edukitzea.• Garapenerako lankidetzan eta boluntariotzen prestakuntza dutela egiaztatzea, edo, halakorik ezean, erakunde batek eman beharreko ikastaro bateko aurreinskripzioa aurkeztea.	<p>El objeto del presente Título es regular la concesión de subvenciones mediante procedimiento de concurrencia competitiva a cooperantes. Esta es una herramienta para sensibilizar a la ciudadanía de Tolosa en acciones de cooperación al desarrollo en los países desfavorecidos y contribuir a fomentar en la localidad una cultura de solidaridad. Para ello, las personas seleccionadas participarán directamente en acciones de cooperación al desarrollo en estos países a través de una ONGD.</p>
<p>3.- Diru-laguntza emateko prozedura</p> <p>Norgehiagoka araubidean esleituko dira diru-laguntzak.</p>	<p>Se podrán subvencionar los gastos del viaje de ida y vuelta hasta el punto de encuentro con la Organización No Gubernamental en el país de destino, incluidos los derivados, en su caso, del visado y tasas de entrada y/o salida del país de destino, así como de la póliza de accidentes y enfermedad, y también los gastos sanitarios de las vacunas y medicamentos necesarios para ir al país de destino.</p>
	<p>2.- Requisitos</p> <ul style="list-style-type: none">• Ser mayor de edad en el momento de presentar la solicitud.• Estar empadronada en Tolosa como mínimo un año antes de la fecha de presentación de la solicitud, y no tener relación laboral con una ONGD.• Tener un compromiso de



<p>Norgehiagoka procedura bidez ematen diren diru-laguntzetan, lehenik, aurkeztutako eskaerak konparatzen dira; ondoren, lehentasun-ordena jartzen da, hurrengo puntuau jasotako balorazio-irizpideen arabera; eta, azkenik, irizpideak aplikatuta balorazio handiena lortu dutenei diru-laguntza esleitzen zaie, kreditu eskuragarriaren barruan eta deialdian jarritako mugarekin. Beraz, jarduerek puntuazio-hurrenkeraren arabera jasoko dute diru-laguntza, aurrekontuaren mugak eta baliabideak kontuan hartuta.</p>	<p>colaboración, una carta o un aval firmado por una ONGD.</p> <ul style="list-style-type: none">• Acreditar formación en cooperación al desarrollo y en voluntariado o en su defecto presentar la preinscripción a un curso impartido por alguna entidad.
<p>4.- Balorazio irizpideak</p> <p>Irizpide eta balorazio-muga hauek kontuan izanda onartuko diren proiektuak hautatuko dira (gehienez 100 puntu). Gutxienez 50 puntu lortzen ez dituzten proiektuak ez dira diruz lagunduko.</p> <p>Eskerak baloratzeko orduan hurrengo puntuak hartuko dira kontuan:</p> <ul style="list-style-type: none">— Jarduera egin behar den herrialdeko hizkuntza jakitea edo ikasteko formazio ekintzaren bat hasita izatea: 10 puntu.— Eskatzaileak herrialde horretan garapenerako lankidetza-proiektuan lanean egingo duen egonaldiaren iraupena: (3 hilabete 14 puntu, 2 hilabete 8 puntu, hilabete bat 3 puntu).— Kasu bakoitzean egokienak diren titulazio akademikoa eta/edo profesionala izatea, edo espezialitate horietan ikasten ari direla ziurtatzea: 20 puntu.	<p>3.- Procedimiento de concesión</p> <p>La adjudicación de las subvenciones se efectuará en régimen de concurrencia competitiva.</p> <p>Tendrá consideración de concurrencia competitiva el procedimiento mediante el cual la concesión de subvenciones se realiza mediante la comparación de las solicitudes presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas de acuerdo con los criterios de valoración recogidos en el siguiente punto; y adjudicar, con el límite fijado en la convocatoria dentro del crédito disponible, aquellas que hayan obtenido mayor valoración en aplicación de los criterios. Por lo tanto, sólo se subvencionarán las actividades en orden a su puntuación y atendiendo a las limitaciones y disponibilidades presupuestarias.</p> <p>4.- Criterios de valoración</p> <p>Se seleccionarán los proyectos que serán aprobados teniendo en cuenta los siguientes criterios y límites de valoración (hasta un máximo de 100 puntos). Aquellos proyectos que no obtengan una puntuación mínima de 50 puntos no serán subvencionados.</p> <p>A la hora de valorar las solicitudes se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:</p> <ul style="list-style-type: none">— Conocer el idioma del país donde se desarrolle la actividad, o haber



<ul style="list-style-type: none">— Egonaldian garatuko duen lanaren plana: gehienez 20 puntu.— Genero berdintasuneko irizpideak eta ikuspegia txertatuak izatea proiektau: 6 puntu.— Zaitasun bereziak dituzten emakumeentzako, egoera zaurgarriagoan daudenentzako eta/edo diskriminazio – edo bazterkeria-egoeran daudenentzako proiektaua izatea: 10 puntu.— Gobernuz Kanpoko Erakundeetan izandako esperientzia: 10 puntu.— Helburu sozialeko beste ekimen batzuetan parte hartu izana: 10 puntu.	<ul style="list-style-type: none">comenzado alguna acción formativa para aprenderlo: 10 puntos.— Duración de la estancia de la persona solicitante trabajando en el terreno en el proyecto de cooperación al desarrollo: (3 meses, 14 puntos; 2 meses, 8 puntos; 1 mes, 3 puntos).— Estar en posesión de la titulación académica y/o profesional que más se adecue a cada caso, o acreditar que se están realizando estudios en dichas especialidades: 20 puntos.— El plan de trabajo a desarrollar durante la estancia: hasta 20 puntos.— Incorporar los criterios y el enfoque de género: 6 puntos.— Que sean actividades o proyectos dirigidos a mujeres con problemáticas especiales, que estén en situación de vulnerabilidad o/y que estén en situación de especial discriminación o exclusión: 10 puntos.— Experiencia en ONGs: 10 puntos.— Participación en asociaciones juveniles u otras de finalidad social: 10 puntos.
<p>5.- Diru-laguntzaren zenbatekoa</p> <p>Dagokion deialdian finkatuko da laguntza ildo bakoitzari zenbateko diru-laguntza emango zaion; dena den, Gehienez ere kostuaren %50a finantzatuko da, eta eskaera bakoitzak ezingo du gainera 600€ko gehienezko muga, ez eta 100€ko gutxienezko muga ere.</p> <p>Hautatutako proiekturei emandako diru-laguntzen zenbatekoa, oro har, eskatutako laguntzaren % 100ekoa izango da, 70 puntu baino gehiagorekin baloratuak izan badira. Aldiz, gehienera ere eskatutakoaren % 75eko laguntza emango zaie 50 eta 69 arteko puntuazioarekin baloratuak izan diren proiekturei.</p> <p>Onartu beharreko diru-laguntzak murriztu ahal izango dira, denak portzenaia berean, aurrekontu-kontsignazio erabilgarriak soilik partzialki estaltzen baditu hautatuak izan diren proiektauak.</p>	<p>5.- Cuantía de la subvención</p> <p>La cantidad a subvencionar a cada línea de ayudas será fijado en la correspondiente convocatoria; en todo caso, como máximo se financiará el 50 % del coste, siendo el importe máximo de cada solicitud 600 € y el mínimo 100 €.</p> <p>El importe de las subvenciones concedidas a los proyectos seleccionados será, con carácter general, el 100 % de la subvención solicitada, si éstos han sido</p>



Deialdian kontsignatutako kreditua nahikoa bada jarritako baldintzak betetzen dituzten eskaera guztiei erantzuteko, ez da beharrezkoa izango lehiaketaren prozedurak berez dakaren lehentasun-ordena jartzea.	valorados con más de 70 puntos. En cambio, se concederá como máximo una ayuda del 75 % a los proyectos que hayan obtenido en la valoración entre 50 y 69 puntos. Y se concederá como máximo una ayuda del 50 % a los proyectos que hayan obtenido entre 25 y 49 puntos.
6.- Instrukzioa	Las subvenciones a aprobar podrán ser minoradas en un porcentaje idéntico para todas ellas, en caso de que la consignación presupuestaria disponible solo cubra parcialmente los proyectos seleccionados.
1. Hauek dira diru-laguntzaren emakida-procedura tramitatzeko eskumena duten organoak:	En caso de que el crédito consignado en la convocatoria fuera suficiente para atender a todas las solicitudes presentadas que reúnan los requisitos establecidos, no hará falta establecer el orden de prelación que conlleva el procedimiento de concurso.
a) Instrukzioa (instrukzio-organoa): Gizarte Zerbitzuetako Departamentuan adskribatutako teknikaria. b) Kide anitzeko organoa: dagokion batzordeko kideek osatutakoa.	6.- Instrucción
2. Instrukzio-organoak egingo ditu, ofizioz, datuak zehazteko, eskuratzeko eta egiazatzeko beharrezko iruditzen zaizkion ekintza guztiak, gero, horien arabera, ebaZen-proposamena egiteko.	1. Los órganos competentes para la instrucción del procedimiento de concesión de la subvención son los siguientes:
3. Eskaera bakoitzari buruz egingo den aurre-ebaluazioarekin emango zaio hasiera instrukzio faseari. Aurre-ebaluazioan ziurtatuko da eskaera egin duen pertsonak betetzen dituela diru-laguntzaren onuradun izateko jarritako baldintzak, eta aurkeztutako dokumentazioa osatua eta zuzena dela.	a) Instrucción (Órgano Instructor): Técnico/a adscrito/a al Departamento de Servicios sociales.
4. Instrukzio-organoak eskaeren ebaluazioa egingo du, deialdi bakoitzean jarritako balorazio- irizpideen arabera.	b) Órgano colegiado: integrado por los miembros de la comisión correspondiente.
5. Eskaerak ebaluatu ondoren, kide anitzeko organoak txostena egingo du, eta hor zehaztuko da zein den egindako ebaluazioaren emaitza.	2. El órgano instructor realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución.
6. Espedientea eta kide anitzeko	3. La fase de instrucción se iniciará con la preevaluación de la solicitud de subvención, que consistirá en la verificación del cumplimiento de las condiciones establecidas para adquirir la condición de beneficiaria de la subvención



<p>organoaren txostenaren ikusita, instrukzio-organoak behar bezala arrazoitutako behin-behineko ebaZen-proposamena egingo du. EbaZen-proposamen hori interesdunei jakinaraziko zaie.</p>	<p>por parte de la persona solicitante y de que la documentación presentada se encuentra completa y es correcta.</p>
<p>Interesdunek argudiatutako egintzak, alegazioak eta probak bakarrik agertzen badira prozeduran eta horiek bakarrik hartzen badira kontuan, orduan, ez da entzunaldiaren izapidea egin beharrik izango. Kasu horretan, ebaZen-proposamena behin betikoa izango da.</p>	<p>4. El órgano instructor realizará la evaluación de las solicitudes, de acuerdo con los criterios de valoración establecidos en cada convocatoria.</p>
<p>7. Ebaluazioaren ondorioa diru-laguntza ez ematekoa baldin bada, behin betiko ebaZen eman aurretik, 10 eguneko epea eskainiko zaie interesdunei, entzunaldiaren tramitean nahi dituzten alegazioak aurkez ditzaten.</p>	<p>5. Una vez evaluadas las solicitudes, el órgano colegiado deberá emitir informe en el que se concrete el resultado de la evaluación efectuada.</p>
<p>7.- EbaZen</p>	<p>6. El órgano instructor, a la vista del expediente y del informe del órgano colegiado, formulará propuesta de resolución provisional, debidamente motivada, que deberá notificarse a los interesados.</p>
<p>1. EbaZen egitea Tolosako Udaleko Alkatetzari dagokio.</p>	<p>Se podrá prescindir de éste trámite de audiencia cuando no sean tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y pruebas que las aducidas por los interesados o las interesadas. En este caso, la propuesta de resolución formulada tendrá el carácter de definitiva.</p>
<p>2. Diru-laguntza lerro bakoitzaren oinarri arautzaile espezifikoetan xedatutakoaren arabera arrazoituko da ebaZen. Dena den, prozeduran frogatuta gelditu beharko dira hartuko den ebaZenaren oinarriak, diru-laguntzak arautzen dituzten irizpide objektiboen arabera.</p>	<p>7. Cuando la evaluación efectuada resulte desfavorable respecto de la concesión de subvención, de modo previo a dictar la resolución definitiva correspondiente, se otorgará a los interesados trámite de audiencia por plazo de 10 días para formular alegaciones.</p>
<p>3. Diru-laguntza emateko ebaZenak espresuki adierazi beharko ditu honako hauetakoak: diru-laguntzaren xedea, diru-laguntza eskuratuko duen eskatzailea edo eskatzaileen zerrenda, zenbatekoak, ordaintzeko erak eta epeak eta diru-laguntza lerro bakoitzaren oinarri espezifiko arautzaileetan eskatzen diren gainerako baldintzak eta betebeharrak. Era berean, ebaZenak adierazi beharko ditu haren</p>	<p>7.- Resolución</p> <p>1. La resolución corresponderá a Alcaldía del Ayuntamiento de Tolosa.</p> <p>2. La resolución se motivará de conformidad con lo que dispongan las bases reguladoras específicas de cada línea de subvenciones debiendo, en todo caso, quedar acreditados en el procedimiento los fundamentos de la</p>



aurka zer errekurso jar daitezkeen, zein organoren aurrean aurkeztu behar diren eta zein epe dagoen hori egiteko, beti ere interesdunek egoki iritzitako beste edozein errekurso erabiltzeko eskubideari utzi gabe.	resolución que se adopte, con referencia a los criterios objetivos de concesión que rigen las correspondientes subvenciones.
4. Gehienez sei hilabetean eman eta jakinaraziko da prozeduraren eba zpena. Deialdia argitaratzen den egunaren biharamunetik hasiko da kontatzen epe hori.	3. En la resolución de concesión de la subvención se deberá hacer constar expresamente el objeto, solicitante o relación de solicitantes a quienes se concede la subvención, importe, forma y plazos de pago, y demás condiciones y requisitos exigidos por las bases reguladoras específicas de cada línea de subvenciones. Igualmente, en la resolución se indicarán los recursos que contra la misma procedan, así como el órgano ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlos, sin perjuicio del derecho de las personas interesadas a ejercitar cualquier otro que estimen conveniente.
5. Oinarri hauetan aurreikusten diren diru-laguntzak emateko prozedurari dagokionez, gerta daitezkeen presuntziozko egintzak ezeztatzaila leak izango dira, urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Procedura Erkidearenak, 24. artikuluan xedatutakoaren arabera.	4. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento no podrá exceder de seis meses. El plazo se computará a partir del día siguiente al de la publicación de la correspondiente convocatoria.
6. Prozeduraren eba zpena interesdunei jakinaraziko zaie, urriaren 1eko 39/2015 Legeak 40. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta jakinarazpen hori artikuluak berak jasotzen dituen xedapenenekin bat etorrita egingo da. Horrez gain, Tolosako Udalaren web-orrian ere argitaratuko dira emandako diru-laguntzak.	5. En relación con el procedimiento de concesión de las subvenciones objeto de estas bases, los actos presuntos que puedan producirse se entenderán desestimatorios, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 24 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
8.- Projektua gauzatzeko eta justifikatzeko epea	6. La resolución del procedimiento se notificará a los interesados de conformidad con lo previsto en el artículo 40 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, y su práctica se ajustará a las disposiciones contenidas en el mismo. Todo ello sin perjuicio de la publicación de las subvenciones concedidas en la página web del



6 ERANSKINA: 6. diru-laguntza ierroa

LARRIALDI EGOERETAN EKINTZA HUMANITARIO ETA PUNTUALETARAKO PROIEKTUAK EGITEKO DIRU-LAGUNTZAK

1.- Helburua

Oinarri hauen helburua da beharra duten komunitateetan larrialdiko ekintza humanitarioak egiteko eman beharreko diru-laguntzak arautzea; gatazka belikoek edo katastrofe naturalek sortutako egoerak arintzeko izango dira laguntza humanitario edo larrialdietakoak, eta/edo oinarrizko beharrak edo beste edozein premia asetzeko (urretik sumatu gabeko gertakari bat izateagatik).

2.- Eskatzaileak

Nortasun juridikoa duen irabazi-asmorik gabeko gobernuz kanpoko edozein elkartea, erakunde edo instituzioek eskatu ahal izango ditu diru-laguntzak; horien jarduerak bat etorriko dira oinarri hauekin, eta Tolosako udalerrian izango dute egoitza nagusia edo legez osatutako ordezkaritza, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean edo Tolosako izaera sozialeko elkarteen erregistroan inskribatuta egongo da.

Salbuespen gisa, udalerriarentzat interesgarriak diren ekintza humanitario puntualetarako proiektuek ere laguntza jaso ahal izango dute, nahiz eta elkartea edo erakunde eskatzaileak Tolosan ordezkaritza ofizialik ez izan. Kasu horietan, aldez aurretik oniritzia eman beharko du informazio-batzordeak.

Era berean, elkartea, erakunde edo instituzio

Ayuntamiento de Tolosa.

8.- Plazo de ejecución y de justificación del proyecto.

El proyecto habrá de comenzarse en el año de la concesión de la subvención. El plazo para presentar justificación será fijado en la correspondiente convocatoria.

ANEXO 6: 6ª Línea de subvenciones

SUBVENCIONES PARA LA EJECUCIÓN DE PROYECTOS PARA ACCIONES HUMANITARIAS Y DE CARÁCTER PUNTUAL EN SITUACIONES DE EMERGENCIA

1.- Objeto.

Es objeto del presente anexo regular la concesión de subvenciones para acciones humanitarias de emergencia en comunidades necesitadas, entendiéndose como tal ayuda humanitaria o de emergencia la destinada a paliar situaciones derivadas de conflictos bélicos o situaciones catastróficas naturales y/o la destinada a satisfacer necesidades primarias y de cualquier otro tipo.

2.- Solicitantes

Podrá solicitar las subvenciones cualquier organización o institución No Gubernamental con personalidad jurídica, sin ánimo de lucro, cuyas actividades coincidan con estas bases y con los requisitos que figuran en ellas, como, entre otros, tener su sede central o delegación legalmente constituida en el municipio de Tolosa y estar registradas en el registro de asociaciones del Gobierno Vasco y/o en el registro de asociaciones de carácter



onuradunak hegoaldeko herrialde pobretuetako tokiko bazkide baten bidez ere egin ahal izango du projektua. Tokiko bazkide hori nortasun juridikoa duen erakundea izango da, irabazi asmorik gabekoa, formalki eratutakoa eta dagokion erregistroan inskribatuta egongo da.	social de Tolosa. Con carácter excepcional también podrán ser objeto de ayudas aquellas actividades sociales consideradas de interés para el municipio, aunque la asociación o institución solicitante no tenga representación oficial en Tolosa. En dicho caso, la comisión informativa deberá dar su visto bueno de antemano.
<p>3.- Diruz lagun daitezkeen gastuak</p> <p>Diruz laguntzeko egitasmoak honako hauek izango dira:</p> <p>a. Larrialdirako laguntzak: premiaz eta berehala burtu beharreko egitasmoak hondamendiak eragindako pertsonen biziraupena bermatzeko eta sufrimendua arintzeko. Barne hartzen dituzte premiazko erreskate-jarduerak eta babesak, edateko ura, elikagaiak eta laguntza sanitarioa ematea (txertaketa-kanpainak eta osasungarritasun- eta higiene-neurriak barne).</p> <p>b. Ekintza Humanitarioa: egitasmoak gerra auzi edota hondamendien ondoriozko egoerak arindu nahi dituztenak; edota, gatazka testuinguruan biktimen babesak eta beraien oinarrizko eskubideen defentsa. Proietkuen tipologíak honako hauek barne hartzen ditu: errefuxiatuei eta desplazatuei luzaroko laguntza ematea, krisialdiak arintzea, eta hondamendi osteko hasierako birgaitzea. Era berean, beste jarduera batzuk barne hartzen ditu, hondamendi batean zehar edo hori gertatu eta berehala egiten direnak, hondamendien aurrean prestatu eta prebenitzeko, gatazkak prebenitzeko, bakea eraikitzeo, eta giza eskubideak Nazioarteko Zuzenbide Humanitarioa babesteko.</p>	Asimismo, la asociación, entidad o institución beneficiaria podrá desarrollar el proyecto a través de un socio local de los países empobrecidos del sur. Este socio o socia local deberá ser una entidad con personalidad jurídica, sin ánimo de lucro, constituida e inscrita formalmente en el registro que corresponda.



<p>2. Ondokoen erosketa eta lekualdaketei lagunduko zaie:</p> <p>a. Oinarrizko ondasunen eta zerbitzuen hornidura, besteak beste honako hauek: aterperako mantak, edateko ura, elikagaiak, osasun arreta: botikak, txertoak, higiene eta osasun neurria, etab.</p> <p>b. Familien eta komunitateen ahultasun eta desegituraketa ekonomikoaren hazkunde prozesua gelditzera bideratutakoak, horretarako lagunza emanaz elikagaien, hazien, enplegu programen, eta antzekoen bitartez.</p> <p>3. Diruz laguntzeko moduko gastuak izango dira proiektuaren identifikazio, formulazio, jarraipen eta ebaluazioarekin lotutako administrazio eta kudeaketa gastuek eragindako zeharkako kostuak. Gastu horiek ez dira dokumentu bidez justifikatu beharko, baina ezingo dute, inolaz ere, emandako diru laguntzaren % 10 gainditu.</p>	<p>duración a refugiados y desplazados, el alivio de situaciones de crisis , y la rehabilitación inicial tras catástrofes. Asimismo, incluye otras actividades que se realizan en el transcurso de una catástrofe desastre o en los momentos inmediatos posteriores a la misma, o de prevención y preparación ante catástrofes, de prevención de conflictos, de construcción de la paz, y de protección de los derechos humanos de Derecho Humanitario Internacional.</p> <p>2. Se subvencionarán las siguientes compras y desplazamientos:</p> <p>a. Suministro de los siguientes bienes y servicios básicos, entre otros: mantas para albergues, agua potable, alimentos, atención sanitaria (medicamentos, vacunas, medidas higienico-sanitarias, etc.).</p> <p>b. Los destinados a detener el proceso de aumento de vulnerabilidad y desestructuración económica de familias y comunidades.</p> <p>3. Serán gastos subvencionables los costes indirectos derivados de los gastos de administración y gestión relacionados con la identificación, formulación, seguimiento y evaluación del proyecto. Dichos gastos no deberán justificarse por medio de documentos, pero no podrán en ningún caso superar el 10 % de la subvención concedida.</p> <p>4.- Diru-laguntza emateko procedura</p> <p>Diru-laguntza hauek norgehiagoka araubidez emango dira, eta procedura ofizioz hasiko da, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean urtero argitaratuko den deialdiaren bitartez.</p> <p>Norgehiagoka procedura bidez ematen diren dirulaguntzetan, lehenik, aurkeztutako eskaerak konparatzen dira; ondoren, lehentasun-ordena jartzen da, hurrengo puntuau jasotako balorazio-irizpideen arabera; eta, azkenik, irizpideak aplicatuta balorazio handiena lortu dutenei diru-laguntza esleitzen zaie, kreditu eskuragarriaren barruan eta deialdian jarritako mugarekin. Beraz, jarduerek</p> <p>4.- Procedimiento de concesión.</p> <p>La concesión de la subvención se efectuará en régimen de concurrencia competitiva y se iniciará de oficio mediante la convocatoria anual que será publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.</p> <p>Tendrá consideración de concurrencia</p>
---	--



<p>puntuazio-hurrenkeraren arabera jasoko dute dirulaguntza, aurrekontuaren mugak eta baliabideak kontuan hartuta.</p>	<p>competitiva el procedimiento mediante el cual la concesión de subvenciones se realiza mediante la comparación de las solicitudes presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas de acuerdo con los criterios de valoración recogidos en el siguiente punto; y adjudicar, con el límite fijado en la convocatoria dentro del crédito disponible, aquellas que hayan obtenido mayor valoración en aplicación de los criterios. Por lo tanto, sólo se subvencionarán las actividades en orden a su puntuación y atendiendo a las limitaciones y disponibilidades presupuestarias.</p>
<p>5. Dirulaguntza kopurua.</p> <p>1. Hautatutako proiektuei emandako laguntzen zenbatekoa, orokorrean, proiektuaren kostuaren % 80koa izango da gehienez, horretarako dagoen aurrekontuen partidan dagoen soberakina gainditu gabe.</p>	
<p>6. Balorazio irizpideak.</p> <p>Ondorengo ataletan zehazten diren irizpideak eta balorazio mugak kontuan hartuta erabakiko da zein eskaera onetsi (gehienez 100 punturaino). Gutxienez 50 puntu ateratzen ez dituzten egitasmoak ezingo dira diruz lagundu.</p> <p>Banatzeko den dirua denetara lortutako puntuaren arabera banatuko da, punturik gehien lortu duen erakundetik hasi eta banatzeko den dirua erabat bukatu arte.</p> <p>Erakunde eskatzailearen <u>gaitasunari</u> dagokionez: (gehienez 20 puntu).</p> <p>— Erakunde eskatzaileak badu jarduera kudeatzeko eskarmen eta gaitasuna (5 puntu bitarte).</p> <p>— Eskaera egin duen erakundearen esperientzia larrialdietako edota laguntza humanitarioko egitasmoak kudeatzen (5puntu).</p> <p>— Erakunde eskatzailearen eta proiektua garatuko duen elkartearren arteko lankidetzaren aurrekarien existentzia (5 puntu).</p> <p>— Eskaera egiten duen erakundeak</p>	<p>5. Importe de la subvención.</p> <p>1. El importe de las subvenciones concedidas a los proyectos seleccionados será, con carácter general, el 80 % del coste del proyecto, sin superar el remanente existente en la partida presupuestaria correspondiente.</p> <p>6. Criterios de valoración.</p> <p>La admisión de solicitudes se resolverá teniendo en cuenta los criterios y límites de valoración dispuestos en los siguientes apartados (hasta 100 puntos). Los proyectos que no obtengan un mínimo de 50 puntos no podrán ser subvencionados.</p> <p>El importe de la línea de subvención se distribuirá según la puntuación total obtenida, comenzando con la entidad que haya obtenido mayor puntuación, hasta que se agote completamente el importe a distribuir.</p> <p>En relación a la <u>competencia</u> de la entidad solicitante: (hasta 20 puntos).</p> <p>— La entidad solicitante tiene experiencia y</p>



<p>Tolosako Udalak diruz lagundutako beste lankidetza proiektuetan kudeaketa ona egin izana (5 puntu).</p> <p>Proiektuaren <u>kalitate teknikoari</u> dagokionez (gehienez 30 puntu).</p> <ul style="list-style-type: none">— Garatuko den egitasmoaren eta testuinguruaren gaineko informazioa (10 puntu).— Justifikazioaren, helburuen eta jardueren arteko koherentzia (10 puntu).— Adierazleen zehaztapena (5 puntu).— Aurrekontua atalka aurkeztea eta jardueren, bitartekoen eta kostuen arteko erlazoa egokia izatea (5 puntu). <p>Eremu <u>geografikoari</u> dagokionez (gehienez 10 puntu).</p> <ul style="list-style-type: none">— Herrialdearen Giza Garapen Indizea (GGI) (10 puntu).	<p>competencia. (hasta 5 puntos).</p> <ul style="list-style-type: none">— Experiencia de la entidad solicitante en la gestión de proyectos para situaciones de emergencias y/o ayuda humanitaria (5 puntos).— Existencia de antecedentes de colaboración entre la entidad solicitante y la entidad que va a ejecutar el proyecto (5 puntos).— La entidad solicitante ha realizado una buena gestión en otros proyectos de cooperación subvencionados por el Ayuntamiento de Tolosa (5 puntos). <p>En relación a la <u>calidad técnica</u> del proyecto (hasta 30 puntos).</p> <ul style="list-style-type: none">— Información sobre el proyecto a desarrollar y en contexto. (10 puntos).— Coherencia entre la justificación, los objetivos y la actividad (10 puntos).— Concreción de los indicadores (5 puntos). <p>— Presentar el presupuesto desglosado en capítulos y que la relación entre actividades, medios y costes sea apropiada (5 puntos).</p> <p>En relación a la zona <u>geográfica</u> (hasta 10 puntos).</p> <ul style="list-style-type: none">— Índice de desarrollo Humano (IDH) del país (10 puntos).
<p>5.- Laguntzen zenbatekoa</p> <p>Azaroaren 17ko 38/2003 Legeak, Diru-laguntzei buruzkoak, 22.2c artikuluan xedatutakoaren arabera emango dira laguntza hauek, dituzten ezaugarri bereziengatik, eta aurrekontuetan jarritako kreditua bukatu arte emango dira.</p> <p>Norgehiagoka procedura bidez ematen diren diru-laguntzetan, lehenik, aurkeztutako eskaerak konparatzen dira; ondoren, lehentasun-ordena jartzen da, hurrengo puntuak jasotako balorazio-irizpideen arabera; eta, azkenik, irizpideak aplikatuta balorazio handiena lortu dutenei diru-laguntza esleitzen zaie, kreditu eskuragarriaren barruan eta deialdian</p>	<p>5.- Cuantía de las ayudas</p> <p>Dadas las peculiaridades características de este tipo de ayudas, éstas se concederán al amparo del artículo 22.2c de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y se otorgarán hasta que se</p>



jarritako mugarekin. Beraz, jarduerek puntuazio-hurrenkeraren arabera jasoko dute diru-laguntza, aurrekontuaren mugak eta baliabideak kontuan hartuta.	agote el crédito presupuestario dispuesto. Tendrá consideración de concurrencia competitiva el procedimiento mediante el cual la concesión de subvenciones se realiza mediante la comparación de las solicitudes presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas de acuerdo con los criterios de valoración recogidos en el siguiente punto; y adjudicar, con el límite fijado en la convocatoria dentro del crédito disponible, aquellas que hayan obtenido mayor valoración en aplicación de los criterios. Por lo tanto, sólo se subvencionarán las actividades en orden a su puntuación y atendiendo a las limitaciones y disponibilidades presupuestarias.
6.- Instrukzioa	
1. Hauek dira diru-laguntzaren emakida-procedura tramitatzeko eskumena duten organoak:	
c) Instrukzioa (instrukzio-organoa): Gizarte Zerbitzuetako Departamentuan adskribatutako teknikaria.	
d) Kide anitzeko organoa: dagokion batzordeko kideek osatutakoa.	
2. Instrukzio-organoak egingo ditu, ofizioz, datuak zehazteko, eskuratzeko eta egiazatzeko beharrezko iruditzen zaizkion ekintza guztiak, gero, horien arabera, ebaZen-proposamena egiteko.	
3. Eskaera bakoitzari buruz egingo den aurrebaluazioarekin emango zaio hasiera instrukzio faseari. Aurrebaluazioan ziurtatuko da eskaera egin duen pertsonak betetzen dituela diru-laguntzaren onuradun izateko jarritako baldintzak, eta aurkeztutako dokumentazioa osatua eta zuzena dela.	
4. Instrukzio-organoak eskaeren ebaluazioa egingo du, deialdi bakoitzean jarritako balorazio- irizpideen arabera.	
5. Eskaerak ebaluatu ondoren, kide anitzeko organoak txostena egingo du, eta hor zehaztuko da zein den egindako ebaluazioaren emaitza.	
6. Espedientea eta kide anitzeko organoaren txostena ikusita, instrukzio-organoak behar bezala arrazoitutako behin-	



<p>behineko ebazpen-proposamena egingo du. Ebazpen-proposamen hori interesdunei jakinaraziko zaie.</p> <p>Interesdunek argudiatutako egintzak, alegazioak eta probak bakarrik agertzen badira prozeduran eta horiek bakarrik hartzen badira kontuan, orduan, ez da entzunaldiaren izapidea egin beharrik izango. Kasu horretan, eba zpen-proposamena behin betikoa izango da.</p> <p>7. Ebaluazioaren ondorioa diru-laguntza ez ematekoa baldin bada, behin betiko eba zpena eman aurretik, 10 eguneko epea eskainiko zaie interesdunei, entzunaldiaren tramitean nahi dituzten alegazioak aurkez ditzaten.</p>	<p>completa y es correcta.</p> <p>4. El órgano instructor realizará la evaluación de las solicitudes, de acuerdo con los criterios de valoración establecidos en cada convocatoria.</p> <p>5. Una vez evaluadas las solicitudes, el órgano colegiado deberá emitir informe en el que se concrete el resultado de la evaluación efectuada.</p> <p>6. El órgano instructor, a la vista del expediente y del informe del órgano colegiado, formulará propuesta de resolución provisional, debidamente motivada, que deberá notificarse a los interesados.</p> <p>Se podrá prescindir de éste trámite de audiencia cuando no sean tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y pruebas que las aducidas por los interesados o las interesadas. En este caso, la propuesta de resolución formulada tendrá el carácter de definitiva.</p>
<p>7.- Eba zpena</p> <p>1. Eba zpena egitea Tolosako Udaleko Alkatezari dagokio.</p> <p>2. Diru-laguntza lerro bakoitzaren oinarri arautzaile espezifikoetan xedatutakoaren arabera arrazoituko da eba zpena. Dena den, prozeduran frogatuta gelditu beharko dira hartuko den eba zpenaren oinarriak, diru-laguntzak arautzen dituzten irizpide objektiboen arabera.</p> <p>3. Diru-laguntza emateko eba zpenak espresuki adierazi beharko ditu honako hauek: diru-laguntzaren xedea, diru-laguntza eskuratuko duen eskatzalea edo eskatzaleen zerrenda, zenbatekoa, ordaintzeko erak eta epeak eta diru-laguntza lerro bakoitzaren oinarri espezifiko arautzaileetan eskatzen diren gainerako baldintzak eta betebeharak. Era berean, eba zpenak adierazi beharko ditu haren aurka zer erre kurso jar daitezkeen, zein organoren aurrean aurkeztu behar diren</p>	<p>7. Cuando la evaluación efectuada resulte desfavorable respecto de la concesión de subvención, de modo previo a dictar la resolución definitiva correspondiente, se otorgará a los interesados trámite de audiencia por plazo de 10 días para formular alegaciones.</p> <p>7.- Resolución</p> <p>1. La resolución corresponderá a Alcaldía del Ayuntamiento de Tolosa.</p> <p>2. La resolución se motivará de conformidad con lo que dispongan las bases reguladoras específicas de cada línea de subvenciones debiendo, en todo caso, quedar acreditados en el procedimiento los fundamentos de la resolución que se adopte, con referencia a los criterios objetivos de concesión que</p>



<p>eta zein epe dagoen hori egiteko, beti ere interesdunek egoiki iritzitako beste edozein errekurso erabiltzeko eskubideari utzi gabe.</p> <p>4. Gehienez sei hilabetean eman eta jakinaraziko da prozeduraren ebazena. Deialdia argitaratzen den egunaren biharamunetik hasiko da kontatzen epe hori.</p> <p>5. Oinarri hauetan aurreikusten diren diru-laguntzak emateko prozedurari dagokionez, gerta daitezkeen presuntziozko egintzak ezeztatzaila izango dira, urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Procedura Erkidearenak, 24. artikuluaren xedatutakoaren arabera.</p> <p>6. Prozeduraren ebazena interesdunei jakinaraziko zaie, urriaren 1eko 39/2015 Legeak 40. artikuluaren xedatutakoaren arabera, eta jakinarazpen hori artikuluak berak jasotzen dituen xedapenenekin bat etorrita egingo da. Horrez gain, Tolosako Udalaren web-orrian ere argitaratuko dira emandako diru-laguntzak.</p> <p>8.- Projektua gauzatzeko eta justifikatzeko epea</p> <p>Diru-laguntza eman den urtean bertan hasi behar da projektua, eta gehienez 15 hilabeteko iraupena izango du, diru-laguntza hartzen denetik kontatzen hasita. Dena den, Tolosako Udalari jakinarazi beharko zaio zein egunetan hasi den esku-hartzea.</p> <p>— Programa garatzeko arduradun bezala adierazitako taldeari edo erakundeari</p>	<p>rigen las correspondientes subvenciones.</p> <p>3. En la resolución de concesión de la subvención se deberá hacer constar expresamente el objeto, solicitante o relación de solicitantes a quienes se concede la subvención, importe, forma y plazos de pago, y demás condiciones y requisitos exigidos por las bases reguladoras específicas de cada línea de subvenciones. Igualmente, en la resolución se indicarán los recursos que contra la misma procedan, así como el órgano ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlos, sin perjuicio del derecho de las personas interesadas a ejercitar cualquier otro que estimen conveniente.</p> <p>4. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento no podrá exceder de seis meses. El plazo se computará a partir del día siguiente al de la publicación de la correspondiente convocatoria.</p> <p>5. En relación con el procedimiento de concesión de las subvenciones objeto de estas bases, los actos presuntos que puedan producirse se entenderán desestimatorios, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 24 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.</p> <p>6. La resolución del procedimiento se notificará a los interesados de conformidad con lo previsto en el artículo 40 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, y su práctica se ajustará a las disposiciones contenidas en el mismo. Todo ello sin perjuicio de la publicación de las subvenciones concedidas en la página web del Ayuntamiento de Tolosa.</p> <p>8.- Plazo de ejecución y de justificación</p>
---	---



TOLOSAKO
UDALA

<p>egindako diru-transferentziaren agiria aurkeztu beharko da.</p> <p>Diru-transferentziaren justifikazioa 2 hilabeteko epean egin beharko da, diru-laguntza jaso zenetik kontatzen hasita.</p> <p>— Dagokion deialdian jarriko da gainerako justifikazioak aurkezteko epea, orokorrean, proiektua amaitzen denetik 2 hilabeteko epean izango da.</p>	<p>El proyecto habrá de iniciarse en el año de la concesión de la subvención y su duración en cualquier caso no será superior a 15 meses contado desde la recepción de la subvención, debiendo comunicar al Ayuntamiento de Tolosa en todo caso la fecha de inicio real de la intervención.</p> <p>— Se deberá entregar el justificante de la transferencia del dinero al grupo o institución señalada como responsable de la ejecución del programa.</p> <p>La justificación de la transferencia del dinero se hará en el plazo de 2 meses desde la recepción de la subvención.</p> <p>— El plazo para presentar el resto de la justificación será fijado en la correspondiente convocatoria. Con carácter general, el plazo será de 2 meses, contados a partir de la finalización del proyecto.</p>
---	---